

## SMALL CLAIMS COURT ACT

Pursuant to subsection 11(1) of the *Small Claims Court Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The annexed *Small Claims Court Regulations* are hereby made.
2. The *Small Claims Court Regulations* established under Order-in-Council 1987/036 are revoked.
3. This order comes into force on the 15th day of August, 1995.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 14th day of August, 1995.

\_\_\_\_\_  
Commissioner of the Yukon

## LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 11(1) de la *Loi sur la Cour des petites créances*, décrète ce qui suit :

*(Préambule modifié par Décret 2011/04)*

1. Le *Règlement sur la Cour des petites créances* paraissant en annexe est par les présentes établi.  
*(Article 1 modifié par Décret 2011/04)*
2. Le *Règlement sur la Cour des petites créances* établi par le décret en conseil 1987/036 est abrogé.  
*(Article 2 modifié par Décret 2011/04)*
3. Le présent Décret entre en vigueur le 15 août 1995.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 14 août 1995.

\_\_\_\_\_  
Commissaire du Yukon

## SMALL CLAIMS COURT REGULATIONS

### Interpretation

1.(1) In these regulations

“application” includes motion; « *demande* »  
(“*application*” added by O.I.C. 2011/04)

“court” means the Small Claims Court; « *Cour* »

“disability”  
(“*disability*” revoked by O.I.C. 2011/04)

“interest” has the same meaning as in the *Judicature Act*; « *intérêt* »

“order” includes judgment. « *ordonnance* »

“person under a legal disability” means a person who is a minor or who is incapable of managing all or part of their affairs, whether or not that fact has been determined in accordance with the *Adult Protection and Decision Making Act*; « *personne frappée d’incapacité légale* »  
(“*person under a legal disability*” added by O.I.C. 2011/04)

“pleading” means a claim, reply, counterclaim, third party claim and notice to alleged partner; “*acte de procédure* ».”  
(“*pleading*” added by O.I.C. 2011/04)

(2) Where matters are not provided for in these regulations, the practice may be determined with reference to the Supreme Court Rules, and at any stage in a proceeding, the court may make any order (Form 16) that is just.

(Subsection 1(2) amended by O.I.C. 2011/04)

(3) When making an order under these regulations, the court may impose such terms and directions as are just.

(4) The forms prescribed by these regulations shall be used where applicable.

## RÈGLEMENT SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES

### Définitions

1.(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« acte de procédure » S’entend d’une demande, d’une réponse, d’une demande reconventionnelle, d’une demande concernant une partie mise en cause et d’un avis à un prétendu associé. “*pleading*”  
(« *acte de procédure* » ajoutée par Décret 2011/04)

« Cour » La Cour des petites créances. “*court*”  
(« *Cour* » remplacé par Décret 2011/04)

« demande » Comprend une motion. “*application*”  
(« *demande* » ajoutée par Décret 2011/04)

« intérêt » A le même sens que dans la *Loi sur l’organisation judiciaire*; “*interest*”

« ordonnance » S’entend en outre d’un jugement; “*order*”

« personne frappée d’incapacité »  
(« *personne frappée d’incapacité* » abrogée par Décret 2011/04)

« personne frappée d’incapacité légale » Personne qui est mineure ou est incapable de gérer ses affaires, en tout ou en partie, peu importe si cette incapacité a été établie sous le régime de la *Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant*. “*person under a legal disability*”  
(« *personne frappée d’incapacité légale* » ajoutée par Décret 2011/04)

(2) Toute question de procédure non régie par les présentes règles est déterminée en se référant aux Règles de la Cour suprême et la Cour peut, à toute étape de l’instance, rendre l’ordonnance (formulaire 16) qu’elle estime juste.

(Paragraphe 1(2) modifié par Décret 2011/04)

(3) La Cour qui rend une ordonnance en vertu du présent règlement peut imposer les conditions et donner les directives qu’elle estime justes.

(Paragraphe 1(3) modifié par Décret 2011/04)

(4) Pour l’application des présentes règles, l’utilisation des formulaires que prescrit le présent règlement est obligatoire, le cas échéant.

## MAKING A CLAIM

### Commencement of proceedings

2.(1) An action shall be commenced by filing a claim (Form 1) with the clerk of the court, together with two copies of the claim for each defendant.

(2) A claim shall contain, in concise and non-technical language, the following information:

(a) the names of the parties to the proceeding and, where relevant, the capacity in which they sue or are sued;

(b) the nature of the claim with reasonable certainty and detail, including the date, place and nature of the occurrences on which the claim is based;

(c) the amount of the claim and the relief requested, including interest if applicable;

(d) the plaintiff's address and telephone number, or the name, address and telephone number of the lawyer or agent representing the plaintiff; and  
*(Paragraph 2(2)(d) amended by O.I.C. 2011/04)*

(e) the address where the plaintiff believes the defendant may be served.

(3) A party must promptly notify, in writing, the clerk of the court and all other parties of any change in the party's address.

(4) A party's address must

(a) describe a unique and identifiable place in the Yukon, other than a post office box, at which the party may be personally served with documents, that is either

(i) the party's residence, or

(ii) a business premise accessible to the public during normal business hours; and

(b) include a postal address in the Yukon for

## INTRODUCTION DE L'INSTANCE

### Introduction de l'instance

2.(1) Une action est introduite en déposant, auprès du greffier de la Cour, une demande (Formulaire 1) accompagnée de deux copies pour chacun des défendeurs.  
*(Paragraphe 2(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) La demande doit énoncer, dans un langage simple et concis, les renseignements suivants :

a) le nom des parties à l'instance et s'il y a lieu, la capacité en laquelle elle intentent l'action ou sont poursuivies;

b) la nature de la demande et d'une manière exacte et détaillée, la date, le lieu et la nature des événements sur lesquels la demande est fondée;

c) le montant de la demande ainsi que le redressement demandé incluant les intérêts s'il y a lieu;

d) l'adresse et le numéro de téléphone du demandeur ou le nom, l'adresse, et le numéro de téléphone de son avocat ou de son représentant;  
*(Alinéa 2(2)d) modifié par Décret 2011/04)*

e) l'adresse où, selon le demandeur, la demande peut être signifiée au défendeur.

(3) Toute partie à l'instance doit aviser par écrit le greffier et les autres parties de tout changement d'adresse.

(4) L'adresse d'une partie doit :

a) décrire un endroit unique et identifiable au Yukon, autre qu'une case postale, où la partie peut recevoir la signification en personne de documents. Cet endroit peut être :

(i) soit son lieu de résidence,

(ii) soit un local commercial accessible au public pendant les heures normales d'ouverture;

b) lorsque l'adresse indiquée à l'alinéa a) n'est pas une adresse postale, indiquer une adresse postale

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

service of documents by mail, if the address given under paragraph (a) is not also a postal address.

*(Subsection 2(4) added by O.I.C. 2011/04)*

(5) If a party is represented by a lawyer or changes their lawyer, the lawyer must promptly file a notice of appointment or change of lawyer (Form 27) with the clerk of the court and serve a filed copy on all other parties.

*(Subsection 2(5) added by O.I.C. 2011/04)*

**Claim based on documents**

**3.** Where a claim is based in whole or in part on a document, a copy of the document shall be attached to each copy of the claim, unless the document is lost or is unavailable for some other reason, in which case the claim shall state the reason why the document is not attached.

**Division of action**

**4.** A cause of action shall not be divided into two or more actions for the purpose of bringing it within the court's jurisdiction.

**Filing**

**5.(1)** On receiving the claim and the required fee being paid, the clerk shall immediately issue it by dating it and assigning it a court file number.

(2) The original of the claim shall remain in the court file.

**LITIGANT GUARDIAN**

**Parties under a legal disability, plaintiff**

**6.(1)** An action by a person under a legal disability shall be commenced or continued by a litigation guardian, except that a person under 18 years of age may make a claim up to and including \$2,500 without a litigation guardian acting on his or her behalf.

*(Subsection 6(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) A litigation guardian shall, at the time of the claim or as soon as possible thereafter, file a consent (Form 5)

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

au Yukon pour la signification de documents par la poste.

*(Paragraphe 2(4) ajouté par Décret 2011/04)*

(5) Lorsqu'une partie est représentée par avocat ou change d'avocat, ce dernier doit le plus tôt possible déposer un avis de nomination ou de changement d'avocat (formulaire 27) auprès du greffier de la Cour et signifier le document ainsi déposé à toutes les parties.

*(Paragraphe 2(5) ajouté par Décret 2011/04)*

**Demande fondée sur les documents**

**3.** Lorsqu'une demande est fondée en tout ou en partie sur un document, une copie de ce document doit accompagner chacune des copies de la demande. Si le document a été perdu ou n'est pas autrement disponible, la demande devra préciser la raison pour laquelle le document n'a pas été annexé.

**Division de l'action**

**4.** La cause d'action ne peut être divisée en deux actions ou plus afin de relever de la compétence de la Cour.

*(Article 4 modifié par Décret 2011/04)*

**Dépôt**

**5.(1)** Sur réception de la demande accompagnée du droit prescrit, le greffier émet la demande en y apposant la date de sa réception et en lui attribuant un numéro de dossier.

(2) L'original de la demande est conservé au dossier de la Cour.

*(Paragraphe 5(2) modifié par Décret 2011/04)*

**TUTEUR À L'INSTANCE**

**Parties frappées d'incapacité légale : demandeur**

**6.(1)** Le tuteur à l'instance est chargé d'introduire ou de continuer l'action engagée par une personne frappée d'incapacité légale. Cependant, il est permis à une personne de moins de 18 ans de présenter une demande pour une somme ne dépassant pas 2 500 \$ sans tuteur à l'instance.

*(Paragraphe 6(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Le tuteur à l'instance dépose avec la demande, ou dans les meilleurs délais, un consentement (formulaire 5)

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

with the clerk of the court in which the litigation guardian

- (a) states the nature of the legal disability,
- (b) sets out his or her relationship, if any, to the person under a legal disability,
- (c) states that he or she has no interest in the proceeding adverse to that of the person under a legal disability, and
- (d) acknowledges that he or she is aware of his or her liability to pay personally any costs awarded against him or her or against the person under a legal disability.

*(Subsection 6(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

**Parties under a legal disability, defendant**

**7.(1)** An action against a person under a legal disability shall be defended by a litigation guardian.

*(Subsection 7(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) A parent, a person who has care or lawful custody of a person under a legal disability, or a guardian appointed under the *Adult Protection and Decision Making Act* may act as litigation guardian under subsection (1) by filing a consent (Form 5) with the reply (Form 2) in which the litigation guardian

- (a) states the nature of the legal disability;
- (b) sets out his or her relationship, if any, to the person under a legal disability; and
- (c) states that he or she has no interest in the proceeding adverse to that of the person under a legal disability.

*(Subsection 7(2) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(3) Where it appears to the court that a defendant is a person under a legal disability and the defendant does not have a litigation guardian, the court may appoint as litigation guardian for the defendant any person who has no interest in the action adverse to that of the defendant.

*(Subsection 7(3) amended by O.I.C. 2011/04)*

auprès du greffier de la Cour dans lequel

- a) il indique la nature de l'incapacité légale;
- b) il indique, le cas échéant, son lien de parenté avec la personne frappée d'incapacité légale;
- c) il indique n'avoir dans l'instance aucun intérêt opposé à celui de la personne frappée d'incapacité légale;
- d) il reconnaît avoir été informé qu'il pourrait être tenu personnellement responsable de tous les dépens auxquels lui-même ou la personne frappée d'incapacité légale auront été condamnés.

*(Paragraphe 6(2) modifié par Décret 2011/04)*

**Parties frappées d'incapacité légale :  
défendeur**

**7.(1)** Le tuteur à l'instance est chargé de contester l'action engagée contre une personne frappée d'incapacité légale.

*(Paragraphe 7(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Est habile à agir à titre de tuteur à l'instance d'une personne frappée d'incapacité légale en vertu du paragraphe (1) un parent, la personne qui en a la charge ou la garde légitime, ou encore son tuteur nommé en vertu de la Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant. La personne qui veut agir à titre de tuteur à l'instance produit un consentement pour agir à titre de tuteur à l'instance (formulaire 5) et une réponse (formulaire 2) dans lesquels :

- a) elle indique la nature de l'incapacité légale;
- b) elle indique, le cas échéant, son lien de parenté avec la personne frappée d'incapacité légale;
- c) elle indique n'avoir dans l'instance aucun intérêt opposé à celui de la personne frappée d'incapacité légale.

*(Paragraphe 7(2) remplacé par Décret 2011/04)*

(3) Si la Cour constate que le défendeur est une personne frappée d'incapacité légale et que ce dernier n'est pas représenté par un tuteur à l'instance, la Cour peut nommer à titre de tuteur à l'instance du défendeur toute

### Duties of litigation guardian

8. A litigation guardian shall diligently attend to the interests of the person under a legal disability and take all steps reasonably necessary to protect those interests, including the commencement and conduct of a counterclaim or a third party claim.

*(Section 8 amended by O.I.C. 2011/04)*

### Public Guardian and Trustee

9. The Public Guardian and Trustee may act as litigation guardian without filing the consent required under subsections 6(2) or 7(2).

*(Section 9 amended by O.I.C. 2011/04)*

### Powers of the court

10.(1) The court may at any time remove or replace a litigation guardian.

(2) Where an action is brought against a person under a legal disability and the action has not been defended by a litigation guardian, the court may set aside any judgment against the person under a legal disability on such terms as are just, and may set aside any enforcement proceeding which has been taken under a judgment.

*(Subsection 10(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(3) No settlement of a claim made by or against a person under a legal disability is binding on the person without approval of the court.

*(Subsection 10(3) amended by O.I.C. 2011/04)*

### Money to be paid into court

11.(1) Any money payable to a person under a legal disability under an order or settlement shall be paid into court, unless the court orders otherwise, and shall thereafter be paid out or disposed of as ordered by the court.

*(Subsection 11(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) Where money is payable to a person under a legal disability under an order or settlement, the court may order that the money shall be payable directly to the person, and payment made under the order discharges the obligation to

personne qui n'a aucun intérêt opposé à celui du défendeur dans l'action.

*(Paragraphe 7(3) modifié par Décret 2011/04)*

### Obligations du tuteur à l'instance

8. Le tuteur à l'instance veille aux intérêts de la personne frappée d'incapacité légale, prend les mesures nécessaires pour les défendre, notamment l'introduction et la conduite d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause.

*(Article 8 modifié par Décret 2011/04)*

### Tuteur et curateur public

9. Le tuteur et curateur public peut agir en qualité de tuteur à l'instance sans déposer le consentement que prescrit les paragraphes 6(2) et 7(2).

*(Article 9 modifié par Décret 2011/04)*

### Pouvoirs de la Cour

10.(1) La Cour peut destituer ou remplacer le tuteur à l'instance.

*(Paragraphe 10(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Si une action a été intentée contre une personne frappée d'incapacité légale et qu'elle n'a pas été contestée par un tuteur à l'instance, la Cour peut annuler le jugement rendu contre la personne frappée d'incapacité légale aux conditions qu'elle estime justes. La Cour peut annuler les mesures d'exécution forcée prises en vertu d'un tel jugement.

*(Paragraphe 10(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) L'approbation de la Cour est requise pour qu'un règlement conclu par ou au nom d'une personne frappée d'incapacité légale puisse lier cette dernière.

*(Paragraphe 10(3) modifié par Décret 2011/04)*

### Consignation à la Cour des sommes payables à une partie frappée d'incapacité

11.(1) Sauf ordonnance contraire de la Cour, les sommes payables à la personne frappée d'incapacité légale en vertu d'un jugement ou d'un règlement sont consignées à la Cour. Elles sont par la suite versées ou aliénées de la façon qu'ordonne la Cour.

*(Paragraphe 11(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Les sommes payables à la personne frappée d'incapacité légale en vertu d'un jugement ou d'un règlement, peuvent lui être versées directement sur ordonnance de la Cour. Le paiement effectué en vertu de

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

the extent of the amount paid.  
(Subsection 11(2) amended by O.I.C. 2011/04)

**PARTNERSHIPS**

**Partnerships**

**12.(1)** A proceeding by or against two or more persons as partners may be commenced using the firm name of the partnership.

(2) Where a proceeding is commenced against a partnership using the firm name, the partnership's reply (Form 2) shall be delivered in the firm name, and no person who admits he or she was a partner at any material time may defend the proceeding separately except with leave of the court.

(Subsection 12(2) amended by O.I.C. 2011/04)

**Notice to alleged partner**

**13.(1)** In a proceeding against a partnership using the firm name, where a plaintiff seeks an order that will be enforceable personally against a person as a partner, the plaintiff may serve the person with the claim together with a notice to alleged partner (Form 6) stating that the person was a partner at a material time specified in the notice.

(Subsection 13(1) amended by O.I.C. 2011/04)

(2) A person served under subsection (1) shall be deemed to have been a partner at the material time, unless the person files a separate reply (Form 2) denying that she or he was a partner at the material time.

(Subsection 13(2) amended by O.I.C. 2011/04)

**Disclosure of partners**

**14.(1)** Where a proceeding is commenced by or against a partnership using the firm name, any other party may serve a notice requiring the partnership to disclose forthwith in writing the names and addresses of all partners constituting the partnership at a time specified in the notice and, where the present address of a partner is unknown, the partnership shall disclose the partner's last known address.

(2) Where a partnership fails to comply with a notice under subsection (1), its claim may be dismissed or the

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

l'ordonnance libère de l'obligation jusqu'à concurrence du montant payé.

(Paragraphe 11(2) modifié par Décret 2011/04)

**SOCIÉTÉS DE PERSONNES**

**Sociétés de personnes**

**12.(1)** Toute instance engagée par ou contre plusieurs personnes en leur qualité d'associés peut être introduite sous la raison sociale de la société.

(2) Si une instance est intentée contre une société de personnes sous sa raison sociale, la réponse (formulaire 2) de la société est remise au nom de la société. Celui qui admet avoir été un associé à l'époque déterminante ne peut présenter de défense distincte sans l'autorisation de la Cour.

(Paragraphe 12(2) modifié par Décret 2011/04)

**Avis au présumé associé**

**13.(1)** Dans une instance introduite contre une société de personnes sous sa raison sociale, la personne qui demande à la Cour une ordonnance exécutoire personnellement contre une personne en qualité d'associé peut signifier à cette personne la demande, accompagnée d'un avis au présumé associé (formulaire 6) portant que la personne était un associé à l'époque mentionnée dans l'avis.

(Paragraphe 13(1) modifié par Décret 2011/04)

(2) La personne qui a reçu signification conformément au paragraphe (1) est réputée avoir été un associé à l'époque déterminante, à moins qu'elle ne produise une réponse distincte (formulaire 2) dans laquelle elle nie avoir été un associé à cette époque.

(Paragraphe 13(2) modifié par Décret 2011/04)

**Divulgence des associés**

**14.(1)** Lorsqu'une instance est introduite par ou contre une société de personnes sous sa raison sociale, une autre partie peut lui signifier un avis requérant la divulgation, sans délai, et par écrit, des nom et adresse de tous les associés qui formaient la société à l'époque précisée dans l'avis. Si l'adresse actuelle d'un associé est inconnue, la société divulgue sa dernière adresse connue.

(2) Lorsqu'une société de personnes ne se conforme pas à l'avis prévu au paragraphe (1), sa demande peut être

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

proceeding may be stayed or its reply may be struck out.  
(Subsection 14(2) amended by O.I.C. 2011/04)

**Enforcement of orders**

**15.**(1) An order against a partnership using the firm name may be enforced against the property of the partnership.

(2) An order against a partnership using the firm name may also be enforced, where the order or subsequent order so provides, against any person who

(a) is served as provided in subsection 13(1) and is deemed to have been a partner under that subsection,

(b) has admitted that he or she was a partner at the material time, or

(c) has been judged to have been a partner at the material time.

(3) Where an order has been made against a partnership using the firm name, the party obtaining an order may make an application to the court for leave to enforce the order against any person who is served under subsection 13(1), and the court may grant leave to do so in such manner as the court may direct.

(Subsection 15(3) amended by O.I.C. 2011/04)

**SOLE PROPRIETORSHIP**

**Sole proprietorship**

**16.**(1) Where a person carries on business in a business name other than his or her own name, a proceeding may be commenced by or against the person using the business name.

(2) With necessary modifications, sections 12, 14 and 15 apply to a proceeding by or against a sole proprietor using a business name, as though the sole proprietor were a partner and the business name were the firm name of the partnership.

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

rejetée ou sa réponse peut être radiée, selon le cas, ou bien l'instance peut être suspendue.

(Paragraphe 14(2) modifié par Décret 2011/04)

**Exécution forcée**

**15.**(1) L'ordonnance rendue contre une société de personnes sous sa raison sociale est exécutoire contre les biens de cette société.

(2) L'ordonnance rendue contre une société de personnes sous sa raison sociale est aussi exécutoire, si l'ordonnance ou une ordonnance subséquente le prévoit, contre toute personne qui a reçu signification en application du paragraphe 13(1) et qui, à l'époque déterminante, selon le cas, est réputée avoir été un associé conformément à ce paragraphe, a admis qu'elle était un associé ou a été reconnue en justice avoir été un associé à une époque déterminante.

(3) La partie qui obtient une ordonnance contre une société de personnes sous sa raison sociale peut demander à la Cour, par une demande, la permission de la rendre exécutoire contre une personne qui a reçu une signification conformément au paragraphe 13(1). La Cour pourra la lui accorder si la responsabilité du présumé associé est établie suivant les directives de la Cour.

(Paragraphe 15(3) modifié par Décret 2011/04)

**ENTREPRISE À PROPRIÉTAIRE UNIQUE**

**Entreprise à propriétaire unique**

**16.**(1) Une instance peut être introduite par ou contre une personne qui exploite une entreprise sous une appellation commerciale qui n'est pas son propre nom.

(2) Les articles 12, 14 et 15 s'appliquent, avec les modifications qui s'imposent, à l'instance introduite par ou contre un propriétaire unique sous son appellation commerciale, comme s'il était un associé et que son appellation commerciale était la raison sociale d'une société de personnes.

## SERVING A CLAIM

### Personal Service

**17.(1)** The claim shall be served personally, as provided in section 19, by

- (a) the plaintiff, their lawyer or agent, or the sheriff; or
- (b) Canada Post if the claim is mailed by certified mail and a record verifying delivery to the addressee is provided.

*(Subsection 17(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) Where personal service is attempted but cannot be effected, the claim shall be served as provided in section 20.

(3) A claim shall be served within one year of the date it is issued but, where a defendant has not been served within that period, the court may at any time extend the period for service.

(4) Each defendant named in the claim shall be served with

*(Subsection 17(4) amended by O.I.C. 2011/04)*

(a) the defendant's copy of the claim (Form 1), and

(b) a blank reply form (Form 2).

*(Paragraph 17(4)(b) amended by O.I.C. 2011/04)*

### Service of other documents

**18.(1)** No document, other than a claim, need be served personally, unless another enactment, these regulations or an order of the court require personal service.

*(Subsection 18(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) A document that is not required to be served personally,

(a) shall be served on the party who is represented by a lawyer or agent by serving the lawyer or agent, and service may be effected by mailing a copy of the document to the lawyer or agent, or

*(Paragraph 18(2)(a) amended by O.I.C. 2011/04)*

## SIGNIFICATION DE LA DEMANDE

### Service à personne

**17.(1)** La demande doit être signifiée en personne conformément à l'article 19, de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) par le demandeur, son avocat ou représentant, ou le shérif;
- b) par Postes Canada si la demande est postée par courrier certifié et si une preuve de la livraison au destinataire est fournie.

*(Paragraphe 17(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Si le demandeur ne réussit pas à signifier la demande à personne, alors la signification peut être effectuée selon l'article 20.

(3) La demande est signifiée dans les douze mois suivant la date de son émission. La Cour peut cependant proroger ce délai si la signification n'a pas été effectuée.

*(Paragraphe 17(3) modifié par Décret 2011/04)*

(4) Il est signifié à chacun des défendeurs nommés dans la demande les documents suivants :

- a) une copie de la demande (formulaire 1);
- b) une copie vierge de la réponse (formulaire 2)

*(Alinéa 17(4)b) modifié par Décret 2011/04)*

### Signification d'autres documents

**18.(1)** La signification à personne des autres documents n'est pas nécessaire à moins que le présent règlement, d'autres dispositions législatives ou réglementaires, ou qu'une ordonnance de la Cour le prescrive.

*(Paragraphe 18(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Le document qui n'a pas été signifié à personne

a) est signifié à l'avocat ou au représentant, selon le cas, de la partie visée, et la signification peut se faire par l'envoi du document par la poste à l'avocat ou au représentant;

*(Alinéa 18(2)a) modifié par Décret 2011/04)*

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

(b) may be served on a party who is not represented by a lawyer or agent by mailing a copy of the document to the party at the last address for service provided by the party or, if no such address has been provided, at the party's last known address;

*(Paragraph 18(2)(b) amended by O.I.C. 2011/04)*

(c) *(Paragraph 18(2)(c) revoked by O.I.C. 2011/04)*

(3) If a party or their lawyer includes a fax number or email address as an address for service, a document may be served by transmitting it to the fax number or email address.

*(Subsection 18(3) added by O.I.C. 2011/04)*

**Method of service**

**19.** Where a document is to be served personally, service shall be made

(a) on an individual, other than a person under a legal disability, by leaving a copy of the document with the individual,

*(Paragraph 19(a) amended by O.I.C. 2011/04)*

(b) on a municipal corporation, by leaving a copy of the document with the chairperson, mayor, warden, reeve, clerk or deputy clerk of the municipality, or with the lawyer for the municipality,

*(Paragraph 19(b) amended by O.I.C. 2011/04)*

(c) on a corporation other than a municipal corporation, by leaving a copy of the document with an officer, director or agent of the corporation, or with a person at any place of business or registered office of the corporation, or with a person who appears to be in control or management of the place of business,

(d) on a partnership, by leaving a copy of the document with any one or more of the partners, or with a person at any place of business of the partnership who appears to be in control or management of the place of business,

(e) on a sole proprietorship, by leaving a copy of the document with the sole proprietor, or with a person at any place of business of the sole proprietor who appears to be in control or management of the place of business,

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

b) peut être signifié à une partie qui n'est pas représentée par un avocat ou un représentant par envoi par la poste d'une copie, au dernier domicile élu qu'elle a indiqué, ou, à défaut, à sa dernière adresse connue, par voie de signification à personne.

c) *(Alinéa 18(2)c) abrogé par Décret 2011/04)*

(3) Lorsqu'une partie ou son avocat indique un numéro de fax ou un courriel à titre d'adresse à des fins de signification, un document peut être signifié en utilisant ce numéro ou ce courriel.

*(Paragraphe 18(3) ajouté par Décret 2011/04)*

**Mode de signification**

**19.** La signification à personne d'un document s'effectue comme suit :

a) s'il s'agit d'un particulier, à l'exception d'une personne frappée d'incapacité légale, en lui laissant une copie du document;

*(Alinéa 19a) modifié par Décret 2011/04)*

b) s'il s'agit d'une municipalité, en laissant une copie du document au président, au maire, au président du conseil de comté ou au préfet, au secrétaire ou au secrétaire-adjoint de la municipalité, ou à un avocat la représentant;

*(Alinéa 19b) modifié par Décret 2011/04)*

c) s'il s'agit d'une personne morale autre qu'une municipalité, en laissant une copie du document à un dirigeant, un administrateur ou un représentant de la personne morale, ou s'il s'agit d'un établissement de la personne morale, à un particulier, à un dirigeant inscrit de la personne morale ou à un particulier assumant la direction ou la gestion de l'établissement;

d) s'il s'agit d'une société de personnes, en laissant une copie du document à un ou plusieurs associés ou à une personne qui, dans un établissement de la société, paraît en assumer la direction;

e) s'il s'agit d'une entreprise à propriétaire unique, en laissant une copie du document au propriétaire ou à une personne qui, dans un établissement de l'entreprise, paraît en assumer la

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

(f) on a person outside of the Yukon who carries on business in the Yukon, by leaving a copy of the document with anyone carrying on business in the Yukon for the person,

(g) on a board or commission, by leaving a copy of the document with a member, officer or secretary of the board or commission,

(h) on Her Majesty the Queen in Right of Canada, in accordance with subsection 10(3) of the *Crown Liability Act* (Canada),

(i) on the Government of Yukon, by leaving a copy of the document with an employee of the Legal Services Branch of the Government of Yukon at the Andrew Philipsen Law Centre, Whitehorse, Yukon,  
(Paragraph 19(i) amended by O.I.C. 2011/04)

(j) on a person under a legal disability, by leaving a copy of the document with the person and

(i) if the person resides with a parent or other person having the care or lawful custody of the person under a legal disability, by leaving another copy of the document with the parent or other person, or

(ii) if a guardian has been appointed under the *Adult Protection and Decision Making Act* for the person under a legal disability, by leaving another copy of the document with the guardian.  
(Paragraph 19(j) replaced by O.I.C. 2011/04)

(k) (Paragraph 19(k) revoked by O.I.C. 2011/04)

(l) (Paragraph 19(l) revoked by O.I.C. 2011/04)

(m) (Paragraph 19(m) revoked by O.I.C. 2011/04)

**Deemed personal service**

**20.(1)** Where these regulations or an order of the court requires personal service and personal service can not be effected, the document may be served by:

(a) leaving a copy addressed to the person at the place of residence with anyone who appears to be

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

direction;

f) s'il s'agit d'une personne qui ne se trouve pas au Yukon mais qui y exploite une entreprise, en laissant une copie du document à quiconque exploite, au Yukon, une entreprise pour le compte de cette personne;

g) s'il s'agit d'un conseil ou d'une commission, en laissant une copie du document à un membre, à un agent ou au secrétaire;

h) s'il s'agit de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, en effectuant la signification conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la responsabilité de la Couronne* (Canada);

i) s'il s'agit du gouvernement du Yukon, en laissant une copie du document à un employé de la Direction des services juridiques du gouvernement du Yukon au Andrew Philipsen Law Centre, Whitehorse, Yukon;  
(Alinéa 19i) modifié par Décret 2011/04)

j) s'il s'agit d'une personne frappée d'incapacité légale, en lui laissant une copie du document et :

(i) si la personne réside avec un parent ou avec une personne qui en a la charge ou la garde légitime, en remettant une autre copie à ce parent ou à cette autre personne,

(ii) si un tuteur a été nommé en vertu de la *Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant pour une personne frappée d'incapacité légale*, en remettant une autre copie au tuteur.  
(Alinéa 19j) remplacé par Décret 2011/04)

k) (Alinéa 19k) abrogé par Décret 2011/04)

l) (Alinéa 19l) abrogé par Décret 2011/04)

m) (Alinéa 19m) abrogé par Décret 2011/04)

**Présomption de signification à personne**

**20.(1)** Lorsque le présent règlement ou qu'une ordonnance prescrit la signification à personne, mais que celle-ci ne peut être effectuée, la signification s'effectue en laissant une copie du document adressée à la personne visée à sa résidence à toute personne qui semble être un adulte y résidant et en faisant parvenir par la poste le jour

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

an adult member of the same household, and

(b) on the same day or the following day, mailing another copy of the document to the person.

(2) Despite the fact the head office or principal place of business of a corporation or, in the case of a corporation outside of the Yukon, the attorney for service in the Yukon cannot be found at the last address recorded with the office of the Registrar of Corporations, service may be made on the corporation by mailing a copy of the document to the corporation or to the attorney for service in the Yukon at the corporation's last address, recorded at the office of the Registrar of Corporations.

(3) Service in accordance with subsection (1) or subsection (2) is effective on the tenth day after the document is mailed.

**Substituted service**

**21.** Where it is shown that it is impractical to effect prompt service of a claim by personal service, the court may allow substituted service.

**Service outside Yukon**

**22.(1)** Where the defendant is outside of the Yukon, the plaintiff may arrange for service of the claim on the defendant, if

(a) the individual normally resides in the Yukon

(b) the transaction or event that resulted in the claim took place in the Yukon.

(2) The court may allow, as costs in an action, the costs reasonably incurred in effecting service of the claim outside of the Yukon.

**Service by mail**

**23.** Where a document is to be served by mail under these regulations, it shall be sent by prepaid, regular mail, and service of the document shall be deemed to have been effected on the tenth day following the date of mailing.

*(Section 23 amended by O.I.C. 2011/04)*

**Proof of service**

**24.(1)** Service of a document may be proved by filing

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

même ou le jour suivant une copie du document à la personne visée.

(2) Malgré le fait que le siège social ou principal lieu d'affaire d'une société, ou dans le cas d'une société extraterritoriale, son fondé de pouvoir aux fins de signification au Yukon, ne se trouve pas à la dernière adresse fournie au registraire des sociétés, la signification peut être effectuée en faisant parvenir par la poste une copie du document à la société ou à son fondé de pouvoir aux fins de signification au Yukon, selon le cas, à la dernière adresse de la société consignée au dossier du registraire des sociétés.

(3) Aux fins des paragraphes (1) et (2), la signification sera réputée avoir été effectuée le dixième jour de sa mise à la poste.

**Signification indirecte**

**21.** S'il est démontré qu'il est difficile de signifier sans délai une demande par voie de signification à personne, la Cour peut permettre la signification indirecte.

*(Article 21 modifié par Décret 2011/04)*

**Signification à l'extérieur du Yukon**

**22.(1)** Lorsque le défendeur s'est absenté du Yukon, le demandeur peut signifier la demande au défendeur

a) si le défendeur réside habituellement au Yukon;

b) la cause d'action a son origine au Yukon.

(2) La Cour peut adjuger, au titre des dépens de l'action, les frais justifiés pour effectuer la signification à l'extérieur du Yukon.

*(Paragraphe 22(2) modifié par Décret 2011/04)*

**Signification par la poste**

**23.** La signification d'un document par la poste conformément au présent règlement est effectuée par courrier affranchi ordinaire. La signification d'un document par la poste sera réputée avoir été effectuée dix jours après la date de la mise à poste du document.

*(Article 23 modifié par Décret 2011/04)*

**Preuve de la signification**

**24.(1)** La preuve de la signification peut être faite en

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

an affidavit of service (Form 7) with the clerk of the court as follows

(a) for personal service, deemed personal service or substituted service, an affidavit of the person effecting service with a copy of the document attached as an exhibit;

(b) for personal service effected by Canada Post under paragraph 17(1)(b), an affidavit of the person who caused the document to be mailed, with a copy of the document and a copy of the record verifying delivery to the addressee attached as exhibits;

(c) for service by transmitting a document to a party's fax number or email address, an affidavit of the person who caused the document to be transmitted with a copy of the document and the fax cover memo or email message attached as exhibits; and

(d) for service by regular mail, an affidavit of the person who caused the document to be mailed with a copy of the document attached as an exhibit.

*(Subsection 24(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

**Where document does not reach person served**

**25.** Even though a person has been served with a document in accordance with these regulations, the person may show, on an application to set aside the consequences of default or on an application for an extension of time or on an application in support for request for an adjournment, that the document

*(Section 25 amended by O.I.C. 2011/04)*

(a) did not come to his or her notice, or

(b) came to his or her notice only at some time later than when it was served or is deemed to have been served.

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

produisant un affidavit de signification (formulaire 7) auprès du greffier de la Cour, de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) pour une signification en personne, réputée être une signification en personne ou indirecte, un affidavit de la personne qui a procédé à la signification avec une copie du document jointe à ce dernier, le tout déposé à titre de pièce;

b) pour une signification en personne par Postes Canada en vertu de l'alinéa 17(1)b), un affidavit de la personne qui a permis la signification du document par la poste, accompagné par une copie du document en question, ainsi qu'une copie de l'attestation confirmant que le destinataire a bien reçu l'envoi, le tout déposé à titre de pièce;

c) pour la signification d'un document à une partie en utilisant un numéro de fax ou un courriel, un affidavit de la personne qui a permis la transmission du document, accompagné d'une copie du document ainsi que la note d'accompagnement ou une copie du courriel, le tout déposé à titre de pièce;

d) pour une signification par courrier ordinaire, un affidavit de la personne qui a mis le document à la poste, ainsi qu'une copie du document, le tout déposé à titre de pièce.

*(Paragraphe 24(1) remplacé par Décret 2011/04)*

**Non-réception du document**

**25.** La personne à qui un document a été signifié conformément au présent règlement peut établir, au moyen d'une demande en relevé des conséquences du défaut, en ajournement d'une instance ou en prorogation du délai

*(Article 25 modifié par Décret 2011/04)*

a) soit que le document n'a pas été posté à son attention;

b) soit que le document n'a été porté à son attention que quelque temps après la signification ou la signification réputée effectuée.

## REPLYING TO A CLAIM

### Reply

**26.(1)** A defendant who wishes to reply to the claim shall file a reply (Form 2) with the clerk of the court, together with a copy for every other party, within  
*(Subsection 26(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

- (a) 20 days of service of the claim, if the party resides within the Yukon.
- (b) 30 days of service of the claim, if the party resides outside the Yukon

(2) On receiving the reply and the required number of copies of the reply, and the required fee being paid, the clerk of the court shall

- (a) file the reply
- (b) place the original on the court file, and
- (c) return copies of the reply to the defendant

(3) The defendant shall serve a copy of the reply on the plaintiff and on every other party.  
*(Subsection 26(3) replaced by O.I.C. 2011/04)*

### Contents of reply

**27.** A reply shall contain, in concise and non-technical terms, the following information:

- (a) the reasons why the defendant disagrees with the plaintiff's claim,
- (b) the defendant's name, address and telephone number and
- (c) if the defendant is represented by a lawyer or agent, the reply shall include their name, address and telephone number  
*(Paragraph 27(c) amended by O.I.C. 2011/04)*

## COUNTERCLAIM

### Counterclaim

**28.(1)** A defendant may, in addition to making a

## DÉFENSE

### Défense

**26.(1)** Le défendeur qui désire soumettre une défense à la demande, doit déposer une défense (formulaire 2) auprès du greffier de la Cour avec une copie pour chacune des autres parties  
*(Paragraphe 26(1) modifié par Décret 2011/04)*

- a) dans les vingt jours de la signification de la demande, si la partie réside au Yukon;
- b) dans les trente jours de la signification, si la partie réside à l'extérieur du Yukon.

(2) Dès qu'il reçoit une défense accompagnée d'un nombre suffisant de copies et des droits prescrits, le greffier de la Cour

*(Paragraphe 26(2) modifié par Décret 2011/04)*

- a) dépose la défense;
- b) consigne l'original au dossier de la Cour;  
*(Alinéa 26(2)b) modifié par Décret 2011/04)*
- c) retourne les copies de la défense au défendeur.

(3) Le défendeur signifie une copie de la réponse au demandeur et aux autres parties.  
*(Paragraphe 26(3) remplacé par Décret 2011/04)*

### Contenu de la défense

**27.** La défense doit énoncer en des termes simples et concis les renseignements suivants :

- a) les motifs pour lesquels le défendeur conteste la demande;
- b) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du défendeur;
- c) si le défendeur est représenté, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'avocat ou du représentant.  
*(Alinéa 27c) modifié par Décret 2011/04)*

## DEMANDE RECONVENTIONNELLE

### Demande reconventionnelle

**28.(1)** Le défendeur peut présenter, en plus de sa

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

reply, make a counterclaim against the plaintiff (Form 3).  
*(Subsection 28(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) Section 33, with respect to default proceedings, does not apply to a plaintiff who defends against a counterclaim.

(3) Unless the court orders otherwise, a counterclaim must be filed with the court within the time limit set out for a reply.  
*(Subsection 28(3) added by O.I.C. 2011/04)*

**THIRD PARTY CLAIM**

**Third party claim**

**29.(1)** Where a defendant wishes to make a claim against a person other than the plaintiff arising out of the transaction or occurrence relied upon by the plaintiff, or related to the plaintiff's claim, the defendant may file a third party claim (Form 4), together with two copies for each third party and one copy for each party to the action.  
*(Subsection 29(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) On receiving the third party claim, the clerk shall immediately issue it by dating it, assigning it the same court file number as the claim in the related action, and placing the original in the court file.

(3) Unless the court orders otherwise, a third party claim must be filed with the court within the time limit set out for a reply.  
*(Subsection 29(3) added by O.I.C. 2011/04)*

**Service of third party claim**

**30.** A copy of the third party claim shall be served on every third party in the same manner as provided for service of a claim in sections 17, 19 or 20 of these regulations.

**Reply to third party claim**

**31.(1)** A party against whom a third party claim is made and who wishes to reply, shall file a reply (Form 2) with the clerk of the court, together with a copy for each of the parties to the third party claim and each party to the action,  
*(Subsection 31(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

réponse, une demande reconventionnelle à l'encontre du demandeur (formulaire 3).  
*(Paragraphe 28(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Les dispositions de l'article 33 concernant le défaut ne s'appliquent pas au demandeur qui conteste la demande reconventionnelle.

(3) À moins d'ordonnance contraire de la Cour, une demande reconventionnelle est produite auprès de celle-ci dans les délais prévus pour une réponse.  
*(Paragraphe 28(3) ajouté par Décret 2011/04)*

**MISE EN CAUSE**

**Mise en cause**

**29.(1)** Si le défendeur entend présenter une demande contre une autre personne que le demandeur et que la demande résulte d'une opération ou d'un événement sur lequel se fonde le demandeur, ou que la demande est connexe à la demande du demandeur, il peut déposer une mise en cause (formulaire 4), avec deux copies à l'intention de chacune des autres parties à la mise en cause et une copie à l'intention de chaque partie à l'action.  
*(Paragraphe 29(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Le greffier émet la mise en cause dès qu'il la reçoit en y inscrivant la date et en lui attribuant le même numéro de dossier que celui attribué à la demande. Il conserve l'original de la mise en cause dans le dossier de la Cour.

*(Paragraphe 29(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) À moins d'ordonnance contraire de la Cour, une demande concernant une partie mise en cause est produite auprès de la Cour dans les délais prévus pour une réponse.  
*(Paragraphe 29(3) ajouté par Décret 2011/04)*

**Signification de la mise en cause**

**30.** Une copie de la mise en cause est signifiée à chaque tierce partie de la même manière qu'une demande en application des articles 17, 19 et 20 du présent règlement.

**Réponse à la mise en cause**

**31.(1)** Une partie qui désire déposer une défense en réponse à une mise en cause déposée à son endroit, le fait en déposant une défense (formulaire 2) auprès du greffier de la Cour accompagnée d'une copie pour chacune des parties à la mise en cause et chacune des parties à l'action  
*(Paragraphe 31(1) modifié par Décret 2011/04)*

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

- (a) within 20 days of service of the third party claim;
- (b) within 30 days of service of the third party claim, if the party resides outside the Yukon.

(2) On receiving the reply and the required number of copies of the reply, and the required fee being paid, the clerk of the court shall

- (a) file the reply,
- (b) place the original on the court file, and
- (c) return copies of the reply to the defendant.

(3) The defendant shall mail a copy of the reply to each of the other parties to the third party claim and to each party to the action.

**Trial of third party claim**

**32.(1)** A third party claim shall be tried and disposed of at the trial of the action, unless the court orders otherwise.

(2) Where it appears that a third party claim may complicate or delay the trial of the action or cause undue prejudice to a party, the court may order separate trials or direct that the third party claim proceed as a separate action.

(3) Where a defendant in the action alleges by a third party claim that the third party is liable to the defendant for all or part of the plaintiff's claim in the action, the third party may, at the trial, contest the defendant's liability to the plaintiff.

**DEFAULT JUDGMENT**

**Default proceedings**

**33.(1)** Where the defendant fails to file a reply with the clerk of the court within the time set out in subsection 26(1), the clerk may, on request of the plaintiff and upon proof that the claim was served, sign a default judgment (Form 13 or Form 14).

*(Subsection 33(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

- a) dans les vingt jours qui suivent la signification de la mise en cause;
- b) dans les trente jours de la signification de la mise en cause si la partie réside à l'extérieur du Yukon.

(2) Dès que le greffier reçoit la défense accompagnée du nombre suffisant de copie et des droits prescrits, il

- a) en dépose une copie;
- b) consigne la copie originale au dossier de la Cour;  
*(Alinéa 31(2)b) modifié par Décret 2011/04)*
- c) retourne les copies de la défense au défendeur.

(3) Le défendeur doit faire parvenir par la poste à chacune des parties à la mise en cause et à chacune des parties à l'action une copie de la défense.

**Instruction de la mise en cause**

**32.(1)** Sauf ordonnance contraire de la Cour, la mise en cause est instruite et décidée en même temps que l'action principale.

*(Paragraphe 32(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) S'il semble que la mise en cause peut compliquer ou retarder indûment l'instruction de l'action ou causer un préjudice indu à une partie, la Cour peut ordonner des instructions distinctes ou ordonner que la mise en cause soit traitée comme une action distincte.

*(Paragraphe 32(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) Si un défendeur à l'action allègue dans une mise en cause que le tiers mis en cause lui est redevable de la totalité ou d'une partie de la demande du demandeur, le tiers mise en cause peut, à l'instruction, contester la responsabilité du défendeur à l'égard du demandeur.

**DÉFAUT**

**Défaut**

**33.(1)** Lorsque le défendeur omet de déposer sa défense auprès du greffier dans les délais prévus au paragraphe 26(1), le greffier peut, à la demande du demandeur qui lui prouve que la demande a été signifiée, signer un jugement par défaut (formulaire 13 ou 14).

*(Paragraphe 33(1) modifié par Décret 2011/04)*

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

(2) Subject to subsection (1), the clerk may enter judgment in respect of a claim against the defendant for a debt or liquidated demand for money, including

- (a) interest if claimed in the claim,
- (b) filing fees and service fees paid to the court, and
- (c) reasonable costs.

(3) Where the claim is for a debt or liquidated demand for money and a reply is filed in respect of part only of the claim, the clerk may enter default judgment in respect of the part of the claim for which no reply is filed.

*(Subsection 33(3) amended by O.I.C. 2011/04)*

(4) Any entry of judgment under this section does not affect the plaintiff's right to proceed on the remainder of the claim or against any other defendant for all or part of the claim.

*(Subsection 33(4) amended by O.I.C. 2011/04)*

(5) Where the claim against the defendant is not for a debt or liquidated demand for money and where the defendant fails to file a reply with the clerk within the prescribed time, the clerk may, on request of the plaintiff and upon proof that the claim was served, sign a default judgment (Form 14), and the clerk shall then fix a hearing date.

*(Subsection 33(5) amended by O.I.C. 2011/04)*

(6) Where the clerk has signed a default judgment and fixed a hearing date under subsection (5), the clerk shall notify the plaintiff of the hearing date.

(7) At the hearing under subsection (5), the plaintiff shall not be required to prove liability against the defendant against whom a default judgment has been signed, but shall prove the amount of the claim.

**Consequences of default judgment**

**34.(1)** A defendant against whom a default judgment has been signed shall not file a reply or take any other step in the proceeding, except to bring an application under

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

(2) Sous réserve du paragraphe (1) le greffier peut inscrire jugement relativement à une demande contre le défendeur pour une dette ou une somme déterminée, notamment

- a) les intérêts, s'ils sont réclamés dans la demande;
- b) le droit de dépôts et les coûts reliés à la signification payés à la Cour;  
*(Alinéa 33(1)b) modifié par Décret 2011/04)*
- c) les dépens raisonnables.

(3) Lorsque la demande vise une dette ou une somme déterminée et qu'une réponse a été déposée relativement à une partie de la demande, le greffier peut inscrire un jugement pour la partie de la demande pour laquelle aucune réponse n'a été présentée.

*(Paragraphe 33(3) modifié par Décret 2011/04)*

(4) L'inscription d'un jugement en vertu du présent article ne porte pas atteinte au droit du demandeur de poursuivre la demande pour le solde ou contre un autre défendeur pour la totalité ou une partie de la demande.

(5) Si la demande ne vise ni une créance ni le paiement d'une somme déterminée et que le demandeur ne dépose pas de défense dans le délai prescrit, le greffier peut, à la demande du demandeur qui lui présente une preuve que la demande a été signifiée, rendre un jugement par défaut (formulaire 14) et fixer la date du procès.

*(Paragraphe 33(5) modifié par Décret 2011/04)*

(6) Lorsque le greffier a signé un jugement par défaut et fixé une date d'audience en vertu du paragraphe (5), il en avise le demandeur.

(7) Lors de l'audience tenue en application du paragraphe 5, le demandeur n'a pas à prouver la responsabilité du défendeur contre qui le jugement par défaut a été inscrit, mais il est tenu de prouver le montant de sa réclamation.

**Conséquences du jugement par défaut**

**34.(1)** Si un jugement par défaut a été inscrit contre le défendeur, celui-ci ne peut déposer de réponse ni prendre d'autres mesures dans l'instance, sauf une demande en

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

section 35, without leave of the court or the plaintiff's consent.

*(Subsection 34(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) Notwithstanding any other section of the regulations, any step in the proceeding may be taken without the consent of the defendant against whom a default judgment has been signed, and the defendant is not entitled to notice of any step in the proceeding and need not be served with any other document.

**Setting aside of default judgment**

**35.(1)** On the application of a party in default, the court may set aside a default judgment against the party on such terms as are just.

*(Subsection 35(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) Where the written consent of the parties is filed, the clerk of the court may set aside a default judgment.

**APPLICATIONS**

*(‘APPLICATIONS’ amended by O.I.C. 2011/04)*

**Discovery**

**36.(1)** Except as this section provides, no discovery is permitted.

(2) The court may on application, where the court is satisfied that special circumstances of the case make it necessary in the interests of justice, order discovery between the parties on such terms, including terms as to costs, as are just.

*(Subsection 36(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(3) Where discovery is to take the form of the examination of a party, the court may give directions as to

- (a) the scope of the examination,
- (b) whether the examination is to be by written questions and answers or by oral examination, and
- (c) if it is to be by oral examination, before whom it is to be conducted or recorded.

(4) Where discovery is to take the form of oral examination of a party, the party who made the

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

vertu de l'article 35, sans l'autorisation de la Cour ou le consentement du demandeur.

*(Paragraphe 34(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Malgré tout autre article dans le présent règlement, une mesure dans l'instance peut être prise sans le consentement du défendeur contre qui un jugement par défaut a été rendu, et le demandeur ne peut exiger d'être avisé des mesures prises dans l'instance ni de recevoir signification des autres documents.

**Annulation du jugement par défaut**

**35.(1)** La Cour peut, à la suite d'une demande de la partie en défaut, annuler le jugement par défaut rendu contre cette partie, à des conditions justes.

*(Paragraphe 35(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Si le consentement écrit des parties est déposé, le greffier de la Cour peut annuler le jugement par défaut.

*(Paragraphe 35(2) modifié par Décret 2011/04)*

**DEMANDES**

*(‘DEMANDES’ modifié par Décret 2011/04)*

**Enquête préalable**

**36.(1)** Sous réserve du présent article, il n'y a pas d'enquête préalable.

(2) La Cour peut, à la suite d'une demande, si elle reconnaît que les circonstances particulières de l'espèce l'exige dans l'intérêt de la justice, ordonner une enquête préalable entre les parties à des conditions justes, y compris pour ce qui concerne les dépens.

*(Paragraphe 36(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) La Cour, si elle ordonne l'interrogatoire préalable d'une partie, peut donner des directives sur les points suivants :

*(Paragraphe 36(3) modifié par Décret 2011/04)*

- a) la portée de l'interrogatoire;
- b) la nature de l'interrogatoire, à savoir s'il sera oral ou écrit;
- c) la personne devant qui l'interrogatoire, le cas échéant, aura lieu ou sera enregistré.

(4) Sauf ordonnance contraire de la Cour, les dépens d'un interrogatoire oral, y compris les honoraires du

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

application under subsection (2) shall, unless the court orders otherwise

*(Subsection 36(4) amended by O.I.C. 2011/04)*

(a) pay the costs of the examination, including the costs of the court reporter and all transcription costs, and

(b) provide copies of the transcripts of the examination to the party being examined and to the court as soon as a transcript is available.

**Applications**

**37.(1)** Unless another provision of these regulations allows an application to be made without a hearing or the court so orders, an application for an order will require a hearing and may be made by filing

(a) a notice of application (Form 8); and

(b) an affidavit (Form 9) setting out evidence to support the application.

*(Subsection 37(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) Unless the court orders otherwise, a copy of the notice of application and affidavit shall be served by the party filing the application on every party who has filed a pleading, at least seven days before the hearing date, and proof of service shall be filed in accordance with section 24.

*(Subsection 37(2) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(3) Unless the court orders otherwise, if all parties consent to an application or another provision of these regulations allows the application to be made without a hearing, an application for an order without a hearing may be made by filing

(a) a requisition for order (Form 10);

(b) an affidavit (Form 9) setting out evidence to support the application; and

(c) a draft order (Form 11).

*(Subsection 37(3) added by O.I.C. 2011/04)*

**Costs of application**

**38.(1)** No costs are recoverable in respect of an application except that, where the court is satisfied that an application should not have been brought or should not

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

sténographe officiel et les frais de transcription, incombent à la partie qui a présenté la demande visée au paragraphe (2). Dès que la transcription est disponible, une copie en est fournie à la partie interrogée et à la Cour.

*(Paragraphe 36(4) modifié par Décret 2011/04)*

**Demandes**

**37.(1)** À moins qu'une autre disposition du présent règlement ne permette qu'une demande soit faite sans audience ou que la Cour l'ordonne, une demande doit faire l'objet d'une audience, laquelle est précédée par le dépôt

a) d'un avis de demande (formulaire 8);

b) d'un affidavit (formulaire 9) énonçant la preuve à l'appui de la demande.

*(Paragraphe 37(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) À moins d'ordonnance contraire de la Cour, une copie de l'avis d'une demande et une copie de l'affidavit doivent être signifiées à toutes les parties par celle qui fait la demande au moins sept jours avant la date de l'audience, et la preuve de signification doit également être produite conformément à l'article 24.

*(Paragraphe 37(2) remplacé par Décret 2011/04)*

(3) À moins d'ordonnance contraire de la Cour, lorsque toutes les parties consentent à une demande ou qu'une autre disposition du présent règlement permet qu'une demande pour une ordonnance soit présentée sans audience, une telle demande peut être présentée en déposant :

a) une demande d'ordonnance (formulaire 10);

b) un affidavit (formulaire 9) décrivant la preuve au soutien de la demande;

c) une ébauche d'ordonnance (formulaire 11).

*(Paragraphe 37(3) ajouté par Décret 2011/04)*

**Dépens sur la demande**

**38.(1)** Une partie ne peut obtenir de dépens pour une demande. Toutefois, la Cour, si elle est convaincue qu'une demande n'aurait pas dû être introduite ou contestée, ou

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

have been opposed or was necessary because of the default of a party, the court may fix the costs of the application and order for them to be paid immediately.

*(Subsection 38(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) The costs of an application fixed by the court under subsection (1) shall not exceed \$250 unless there are special circumstances.

*(Subsection 38(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

**PRE-TRIAL CONFERENCE**

*(‘PRE-TRIAL CONFERENCE’ amended by O.I.C. 2011/04)*

**Pre-trial conference**

**39.(1)** Where a reply has been filed, the clerk of the court shall, at the request of any party, fix a date, time and place for a pre-trial conference and mail notices to all parties to the action.

*(Subsection 39(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) Unless the court orders otherwise, a pre-trial conference shall be held

(a) in Whitehorse; or

(b) in another community if all parties reside in that community and request the clerk of the court to schedule the pre-trial conference to be held in that community.

*(Subsection 39(2) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(3) Unless the court orders otherwise, all parties or their lawyers shall appear in person at the pre-trial conference.

*(Subsection 39(3) added by O.I.C. 2011/04)*

(4) Any party or lawyer wishing to appear at the pre-trial conference by telephone may make an application to the court for an order by filing

(a) a notice of application (Form 8);

(b) an affidavit (Form 9) setting out evidence to support the application; and

(c) a draft order (Form 11).

*(Subsection 39(4) added by O.I.C. 2011/04)*

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

que la demande était nécessaire en raison du défaut d’une partie, peut fixer les dépens de la demande et ordonner leur paiement immédiat.

*(Paragraphe 38(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Les dépens d’une demande fixés par la Cour en vertu du paragraphe (1) ne dépassent pas 250 \$, sauf en des circonstances exceptionnelles.

*(Paragraphe 38(2) modifié par Décret 2011/04)*

**CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE À  
L’INSTRUCTION**

*(« CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE À L’INSTRUCTION »  
modifié par Décret 2011/04)*

**Conférence préparatoire à l’instruction**

**39.(1)** Lorsqu’une réponse a été produite, le greffier de la Cour, à la demande d’une partie, fixe la date, l’heure et le lieu de la tenue d’une conférence préparatoire à l’instruction et en avise les parties à l’instance par courrier.

*(Paragraphe 39(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) À moins d’ordonnance contraire de la Cour, la conférence préparatoire à l’instruction est tenue :

a) soit à Whitehorse;

b) soit dans une autre collectivité, si toutes les parties y résident et demandent au greffier de la Cour de fixer une telle conférence dans cette collectivité.

*(Paragraphe 39(2) remplacé par Décret 2011/04)*

(3) À moins d’ordonnance contraire de la Cour, les parties ou leurs avocats doivent comparaître en personne lors de la conférence préparatoire à l’instruction.

*(Paragraphe 39(3) ajouté par Décret 2011/04)*

(4) La partie ou son avocat qui désire comparaître par téléphone à une conférence préparatoire à l’instruction peut demander à la Cour de rendre une ordonnance en déposant :

a) un avis de demande (formulaire 8);

b) un affidavit (formulaire 9) décrivant la preuve à l’appui de la demande;

c) une ébauche d’ordonnance (formulaire 11).

*(Paragraphe 39(4) ajouté par Décret 2011/04)*

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

(5) Unless the court orders otherwise, a copy of the notice of application, affidavit and draft order together with a blank notice of response (Form 26) shall be served by the party filing the application on every party who has filed a pleading, at least seven days before the date of the pre-trial conference, and proof of service shall be filed in accordance with section 24.

*(Subsection 39(5) added by O.I.C. 2011/04)*

(6) The court may make the order without a hearing if each party who is required to be served under subsection (5) either

- (a) files a response consenting to the application; or
- (b) fails to file a response within five days of service.

*(Subsection 39(6) added by O.I.C. 2011/04)*

(7) If any party files a response opposing the application within five days of being served with it, the matter shall proceed to hearing at the time and place set out in the notice of application and the application may be heard by telephone.

*(Subsection 39(7) added by O.I.C. 2011/04)*

## **Mediation**

**40.(1)** At the pre-trial conference, if the parties consent, the presiding judicial officer may attempt to mediate the issue or issues.

*(Subsection 40(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) With the consent of the parties, the presiding judicial officer may adjourn a pre-trial conference to continue on another day.

*(Subsection 40(2) added by O.I.C. 2011/04)*

(3) A party may be represented at the pre-trial conference, including any attempt at mediation, by their lawyer.

*(Subsection 40(3) added by O.I.C. 2011/04)*

## **Pre-trial consent order**

**41.(1)** If the issues are resolved by mediation at the pre-trial conference the decision agreed to by the parties, including all terms and conditions, may be filed with the

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

(5) À moins d'ordonnance contraire de la Cour, une copie de l'avis d'une demande, de l'affidavit et de l'ébauche d'une ordonnance ainsi qu'une copie vierge d'un avis de réponse (formulaire 26) doivent être signifiées à toutes les parties ayant produit un acte de procédure par celle qui fait la demande, au moins sept jours avant la date de la conférence préparatoire à l'instruction. La preuve de signification doit également être produite conformément à l'article 24.

*(Paragraphe 39(5) ajouté par Décret 2011/04)*

(6) La Cour peut rendre une ordonnance sans audience si chaque partie qui doit recevoir signification en vertu du paragraphe (5) :

- a) soit y consent en déposant une réponse;
- b) soit fait défaut de déposer une réponse dans les cinq jours suivant la signification.

*(Paragraphe 39(6) ajouté par Décret 2011/04)*

(7) Lorsqu'une partie produit une réponse qui s'oppose à la demande dans les cinq jours après en avoir reçu signification, l'affaire doit être entendue à la date, à l'heure et au lieu indiqués sur l'avis de la demande. Cette dernière peut être entendue par téléphone.

*(Paragraphe 39(7) ajouté par Décret 2011/04)*

## **Médiation**

**40.(1)** Lors de la conférence préparatoire à l'instruction, l'officier de justice qui préside la séance peut tenter de soumettre à la médiation les questions en litige si les parties y consentent.

*(Paragraphe 40(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Avec le consentement des parties, l'officier de justice qui préside la séance peut suspendre une conférence préparatoire à l'instruction et permettre qu'elle se poursuive un autre jour.

*(Paragraphe 40(2) ajouté par Décret 2011/04)*

(3) Une partie peut être représentée par son avocat lors de la conférence préparatoire à l'instruction, ainsi que lors de toute tentative de médiation.

*(Paragraphe 40(3) ajouté par Décret 2011/04)*

## **Ordonnance sur consentement concernant la conférence préparatoire à l'instruction**

**41.(1)** S'il y a règlement des questions en litige par la médiation lors de la conférence préparatoire à l'instruction, l'entente entre les parties, y compris les conditions qui y sont rattachées, peut être produite auprès de la Cour à titre

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

court as a pre-trial consent order (Form 12).  
(Subsection 41(1) replaced by O.I.C. 2011/04)

(2) If the decision agreed to by the parties through mediation is not filed with the court as a pre-trial consent order, it is unenforceable.  
(Subsection 41(2) added by O.I.C. 2011/04)

(3) If the issues are settled by the parties otherwise than at the pre-trial conference, the parties may apply for a consent order without a hearing by filing

- (a) a requisition for order (Form 10);
- (b) a draft order (Form 11); and
- (c) evidence that the draft order is consented to.  
(Subsection 41(3) added by O.I.C. 2011/04)

(4) A judge may order a full or partial refund of the filing fees paid by a party if the issues in dispute are resolved.  
(Subsection 41(4) added by O.I.C. 2011/04)

**Set for trial**

**42.**(1) If the issues are not resolved by mediation, the judicial officer presiding at the pre-trial conference shall set a date and place for trial agreeable to the parties, or as otherwise directed by a judge.  
(Subsection 42(1) replaced by O.I.C. 2011/04)

(2) A trial shall be held in the community in which the issues arose or with which the issues are most closely connected, unless the court orders otherwise.  
(Subsection 42(2) replaced by O.I.C. 2011/04)

**Attendance at pre-trial conference**

**43.** If one of the parties fails to attend the pre-trial conference, the clerk may

- (a) if the judgment is for a liquidated amount, sign a default judgement in Form 13; or
- (b) if the judgment is for an amount to be

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

d'ordonnance sur consentement concernant la conférence préparatoire à l'instruction (formulaire 12).  
(Paragraphe 41(1) remplacé par Décret 2011/04)

(2) Une entente entre les parties par le biais de la médiation est inexécutable si elle n'est pas produite auprès de la Cour à titre d'ordonnance sur consentement concernant la conférence préparatoire à l'instruction.  
(Paragraphe 41(2) ajouté par Décret 2011/04)

(3) Si les questions en litige sont réglées par les parties autrement que dans le cadre d'une conférence préparatoire à l'instruction, les parties peuvent demander une ordonnance sur consentement sans audience en produisant ce qui suit:

- a) une demande d'ordonnance (formulaire 10);
- b) une ébauche d'ordonnance (formulaire 11);
- c) la preuve que les parties ont consenti à l'ébauche d'ordonnance.  
(Paragraphe 41(3) ajouté par Décret 2011/04)

(4) Si les questions en litige sont réglées, un juge peut ordonner le remboursement, en tout ou en partie, des frais de dépôt des documents.  
(Paragraphe 41(4) ajouté par Décret 2011/04)

**Date du procès**

**42.**(1) Si la médiation n'a pas permis de régler les questions en litige, l'officier de justice qui préside la conférence préparatoire à l'instruction fixe le lieu et la date du procès en accord avec les parties ou conformément à l'ordonnance d'un juge.  
(Paragraphe 42(1) remplacé par Décret 2011/04)

(2) Le procès a lieu dans la collectivité où les questions en litige ont pris naissance ou dans celle qui est la plus touchée par ces questions, à moins d'une ordonnance contraire de la cour.  
(Paragraphe 42(2) remplacé par Décret 2011/04)

**Présence à la conférence préparatoire à l'instruction**

**43.** Si l'une des parties n'est pas présente à la conférence préparatoire à l'instruction, le greffier peut signer un jugement par défaut en utilisant :

- a) soit le formulaire 13 lorsque la demande vise une somme déterminée;

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

assessed, sign a default judgment in Form 14 and set the matter for hearing without further notice to the defendant.

*(Section 43 replaced by O.I.C. 2011/04)*

**Third party reply**

**44.** If a third party files a reply after a pre-trial conference, another pre-trial conference must be held, unless a judge orders otherwise.

*(Section 44 replaced by O.I.C. 2011/04)*

**WITHDRAWING OR AMENDING  
A DOCUMENT**

**Notice of withdrawal of claim, counterclaim, third party claim or notice to alleged partner**

**45.(1)** A party may withdraw a claim, counterclaim, third party claim or notice to alleged partner at any time.

*(Subsection 45(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) A party who withdraws a claim, counterclaim, third party claim or notice to alleged partner must promptly serve notice of this on all parties who were served with the claim, counterclaim, third party claim or notice to alleged partner and file a copy of the notice of withdrawal (Form 25) at the registry.

*(Subsection 45(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(3) A party who withdraws a claim, counterclaim, third party claim or notice to alleged partner may not at any time proceed with it or file another notice with respect to the claim, counterclaim, third party claim or notice to alleged partner without the permission of a judge.

*(Subsection 45(3) amended by O.I.C. 2011/04)*

**Amendments**

**46.(1)** Anything in a pleading that has been filed by a party may be amended by that party

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

b) soit le formulaire 14 lorsque la demande vise une somme à déterminer. Il doit alors inscrire l'affaire au rôle afin qu'elle soit entendue, sans autre avis au défendeur.

*(Article 43 remplacé par Décret 2011/04)*

**Réponse d'une tierce partie mise en cause**

**44.** Lorsqu'une tierce partie produit une défense après la conférence préparatoire à l'instruction, une autre conférence doit être tenue, à moins d'une ordonnance contraire de la cour.

*(Article 44 remplacé par Décret 2011/04)*

**DÉSISTEMENT OU MODIFICATION  
D'UN DOCUMENT**

**Avis de désistement ou de retrait d'une demande, d'une demande reconventionnelle, d'une demande concernant une partie mise en cause ou d'un avis à un prétendu associé**

**45.(1)** Toute partie peut retirer sa demande, sa demande reconventionnelle, sa demande concernant une partie mise en cause ou d'un avis à un prétendu associé, en tout temps.

*(Paragraphe 45(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) La partie qui retire sa demande, sa demande reconventionnelle, sa demande concernant une partie mise en cause ou d'un avis à un prétendu associé doit immédiatement en signifier avis à toute partie qui a reçu signification de l'avis de poursuite ou de la demande reconventionnelle et déposer une copie d'un avis de désistement (formulaire 25) auprès du greffier.

*(Paragraphe 45(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) La partie qui retire sa demande, sa demande reconventionnelle, sa demande concernant une partie mise en cause ou d'un avis à un prétendu associé, ne peut continuer l'action ou déposer une autre demande relativement à cette demande, cette demande reconventionnelle, cette demande concernant une partie mise en cause ou d'un avis à un prétendu associé, sauf sur la permission de la Cour.

*(Paragraphe 45(3) modifié par Décret 2011/04)*

**Modifications**

**46.(1)** Un renseignement contenu dans un acte de procédure qui a été produit par une partie peut être modifié par cette dernière :

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

- (a) without an order of the court, at any time up to 30 days before the pre-trial conference;
- (b) at any time with the written consent of all the parties; and
- (c) at any time with an order of the court.

*(Subsection 46(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) All amendments must be underlined, initialled and dated on the revised document and, if there is an order authorizing the amendment, the document must contain a reference to it.

*(Subsection 46(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(3) A party who amends a filed pleading must, unless the court orders otherwise,

- (a) file a copy of the amended pleading at the registry within the time allowed under subsection (1); and
- (b) before taking any other step in the proceeding, serve a copy of the amended pleading on each party to the proceeding within seven days after it is filed at the registry.

*(Subsection 46(3) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(3.1) A party who is served with an amended pleading has the same period of time to respond to the amended pleading as they would to an original pleading.

*(Subsection 46(3.1) added by O.I.C. 2011/04)*

(4) The court may strike out or amend a pleading, or anything in a pleading, on the grounds that

*(Subsection 46(4) amended by O.I.C. 2011/04)*

- (a) it discloses no reasonable cause of action or defence
- (b) it is scandalous, frivolous or vexatious,
- (c) it may prejudice, embarrass or delay the fair trial of the action, or
- (d) it is otherwise an abuse of the court's process,

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

a) sans ordonnance de la Cour, en tout temps si la modification est faite au plus tard 30 jours avant la conférence préparatoire à l'instruction;

b) en tout temps avec l'accord écrit de toutes les parties;

c) en tout temps suite à une ordonnance de la Cour.

*(Paragraphe 46(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Toute modification doit être soulignée, paraphée et datée sur le nouveau document et si la modification a été autorisée par ordonnance, le document doit y faire référence.

(3) À moins d'une ordonnance contraire de la Cour, la partie qui modifie un acte de procédure qui a été produit doit :

a) déposer une copie de cet acte de procédure au greffe de la Cour dans les délais prescrits en vertu du paragraphe (1);

b) avant toute autre action dans le cadre de l'instance, signifier une copie de l'acte de procédure modifié à chaque partie dans les sept jours suivant le dépôt au greffe.

*(Paragraphe 46(3) remplacé par Décret 2011/04)*

(3.1) Une partie qui a reçu signification d'un acte de procédure modifié doit répondre à ce dernier dans le même délai qu'elle avait pour répondre à l'acte de procédure initial.

*(Paragraphe 46(3.1) ajouté par Décret 2011/04)*

(4) La Cour peut annuler ou modifier un acte de procédure au motif que l'écrit en question

a) ne révèle aucune cause d'action ni de défense raisonnable;

b) est scandaleux, frivole ou vexatoire;

c) peut compromettre, gêner ou retarder le jugement équitable de l'action;

d) constitue un usage abusif de la procédure judiciaire.

and may order the action to be stayed or dismissed or judgment to be entered accordingly, or may impose such terms as are just.

La Cour peut en outre ordonner que l'action soit suspendue ou rejetée ou encore que jugement soit inscrit ou imposer les conditions qu'elle estime justes.

*(Paragraphe 46(4) modifié par Décret 2011/04)*

## WITNESS

## TÉMOINS

### Summons to witnesses

**47.(1)** The party who requires the attendance of a person in the Yukon as a witness at trial may serve the person with a summons to witness (Form 17) requiring the person to attend the trial at the time and place stated in the summons, and the summons may also require the person to produce at trial the documents or other things related to the matters in question in the action, as specified in the summons, that are in his or her possession, control or power.

*(Subsection 47(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) A summons to witness shall be served on the witness by personal service in accordance with these regulations and, at the same time, the party summoning the witness must offer the witness reasonable estimated travelling expenses.

(3) Service of a summons to witness and the payment or tender of attendance money may be proved by an affidavit.

(4) A summons to witness continues to have effect until the attendance of the witness is no longer required.

### Failure to attend or remain in attendance

**48.(1)** Where a witness whose evidence is material to the conduct of an action fails to attend at the trial or to remain in attendance in accordance with the requirements of a summons to witness served on him or her, the trial judge may, by warrant for arrest of defaulting witness (Form 18) directed to all sheriffs and other peace officers in the Yukon, cause the witness to be apprehended anywhere within the Yukon and promptly brought before the court.

*(Subsection 48(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) On being apprehended under subsection (1), the witness may be detained in custody until his or her presence is no longer required, or may be released on such terms as are just, and the witness may be ordered to pay the costs arising from the failure to attend and remain in attendance.

### Assignment

**47.(1)** La partie qui veut appeler à témoigner au procès une personne se trouvant au Yukon peut signifier une assignation à témoigner (formulaire 17) exigeant sa présence au procès à la date, à l'heure et au lieu indiqués dans l'assignation. L'assignation peut également exiger que la personne produise au procès les documents ou autres objets précisés dans l'assignation qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et qui se rapportent aux questions en litige.

*(Paragraphe 47(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) L'assignation à témoin est signifiée au témoin à personne de la manière prévue au présent règlement et en même temps la partie qui assigne le témoin doit offrir au témoin de payer les dépenses raisonnables de déplacement.

(3) La signification de l'assignation et le versement ou l'offre de l'indemnité de présence peuvent être établis au moyen d'un affidavit.

(4) L'assignation reste en vigueur jusqu'à ce que la présence du témoin ne soit plus requise.

### Défaut de se présenter ou de demeurer au procès

**48.(1)** Si un témoin dont le témoignage est essentiel au déroulement de l'action ne se présente pas ou ne demeure pas au procès conformément à l'assignation qui lui a été signifiée, le juge du procès peut, au moyen d'un mandat d'arrestation d'un témoin défaillant (formulaire 18) adressé à tous les shérifs et agents de la paix du Yukon, le faire arrêter où qu'il se trouve au Yukon, et amener immédiatement devant la Cour.

*(Paragraphe 48(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Après son arrestation conformément au paragraphe (1), le témoin peut être détenu jusqu'à ce que sa présence au procès ne soit plus requise ou être remis en liberté à des conditions justes. Il peut également être condamné à payer les dépens occasionnés par son défaut de se présenter ou de demeurer au procès.

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

(3) The party requesting the witness to be apprehended shall be responsible for all costs incurred in having the witness apprehended.

**Abuse of power to summon witness**

**49.** Where the court is satisfied that a party has abused the power to summon a witness under these regulations, the court may set aside a witness summons or may order that the party pay directly to the witness an amount as compensation for inconvenience and expense.

**TRIAL**

**Proceeding to trial**

**50.(1)** A party may proceed to have a matter set down for trial

(a) if the parties fail to reach a solution to the issue at a pre-trial conference,

(b) or a party fails to comply with the terms and conditions agreed to at a mediation session.

(2) No party to an action shall suffer any prejudice at trial merely by the fact that a mediation was held.

**Notice of trial**

**51.(1)** Where the action is to be tried, the clerk of the court shall, upon request within 14 days of the pre-trial conference and payment of the required fee, issue a notice of trial (Form 15) and the party requesting the notice shall serve it on all other parties to the action.

*(Subsection 51(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) A notice of trial shall be served at least 28 days before the date set for the trial, unless the court orders otherwise.

*(Subsection 51(2) added by O.I.C. 2011/04)*

(3) The court may direct that an action be set down for trial at a particular time and place and that the notice of trial be issued by the clerk.

*(Subsection 51(3) added by O.I.C. 2011/04)*

**Failure to attend at trial**

**52.(1)** Where an action is called for trial and all the parties fail to attend, the trial judge may strike the action

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

(3) Le paiement de tous les frais relatifs à l'arrestation d'un témoin incombe à la partie qui a demandé l'arrestation.

**Abus du pouvoir d'assigner un témoin**

**49.** Lorsque la Cour est convaincue que l'une des parties a abusé du pouvoir d'assigner un témoin, elle peut annuler l'assignation à témoin ou ordonner que la partie en cause paie directement au témoin une somme d'argent à titre de dédommagement pour l'inconvénient et dépenses.

*(Article 49 modifié par Décret 2011/04)*

**PROCÈS**

**Engagement du procès**

**50.(1)** Toute partie peut demander qu'une action soit mise au rôle dans les cas suivants :

a) les parties n'en sont pas pu régler la cause lors d'une enquête au préalable;

b) l'une des parties n'a pas respecté les modalités fixées lors d'une session de médiation.

(2) Le fait d'avoir eu recours à une médiation ne touche en rien les droits des parties à une action.

**Avis de procès**

**51.(1)** Lorsque l'action doit être jugée, le greffier de la Cour doit, suite à une demande qui lui est faite dans les 14 jours suivant la conférence préparatoire à l'instruction et sur réception des droits prescrits, délivrer un avis de procès (formulaire 15), et la partie qui a demandé un tel avis doit le signifier à toutes les parties à l'action.

*(Paragraphe 51(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Un avis de procès doit être signifié au moins 28 jours avant la date du procès, à moins d'ordonnance contraire de la Cour.

*(Paragraphe 51(2) ajouté par Décret 2011/04)*

(3) La Cour peut ordonner qu'une action soit inscrite au rôle à un endroit et à un moment précis et que l'avis de procès soit délivré par le greffier.

*(Paragraphe 51(3) ajouté par Décret 2011/04)*

**Défaut de se présenter au procès**

**52.(1)** Si toutes les parties font défaut de se présenter au procès d'une action, le juge du procès peut radier

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

off the trial list or may dismiss the action.

(2) Where an action is called for trial and a party fails to attend, the trial judge may

- (a) proceed with the trial in the party's absence,
- (b) where the plaintiff attends and the defendant fails to attend, strike out the reply and dismiss the counterclaim, if any, and allow the plaintiff to prove the claim,  
*(Paragraph 52(2)(b) amended by O.I.C. 2011/04)*
- (c) where the defendant attends and the plaintiff fails to attend, dismiss the action and allow the defendant to prove the counterclaim, if any, or
- (d) make such other order as is just.

(3) The court may set aside or vary, on such terms as are just, a judgment obtained against a party who failed to attend at the trial.

**Adjournment**

**53.** The court may postpone or adjourn a trial on such terms, including payment by one party to another party of an amount as compensation for any inconvenience and expense, as are just.

**Inspection**

**54.** The trial judge may, in the presence of the parties or their representatives, inspect any place or property concerning which a question arises in the action.

**Manner of presenting evidence**

**55.(1)** At a hearing, evidence shall be given in person unless the trial judge otherwise orders.  
*(Subsection 55(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) An application under section 37 for an order allowing evidence to be given by way of affidavit, telephone, teleconference, video-conference or in any manner other than in person, shall be made not less than 14 days before the hearing.  
*(Subsection 55(2) added by O.I.C. 2011/04)*

(3) Where a party is permitted by order to present

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

l'action du rôle ou la rejeter.

(2) Si une partie fait défaut de se présenter au procès, le juge du procès peut :

- a) commencer le procès en l'absence de la partie;
- b) si le demandeur est présent et le défendeur est absent, radier la réponse et rejeter la demande reconventionnelle, le cas échéant, et permettre au demandeur de faire la preuve de sa demande;  
*(Alinéa 52(2)b) modifié par Décret 2011/04)*
- c) si le défendeur est présent et le demandeur est absent, rejeter l'action et permettre au défendeur de faire la preuve de sa demande reconventionnelle, le cas échéant;
- d) rendre toute autre ordonnance juste.

(3) La Cour peut rétracter ou modifier un jugement, à des conditions justes, prononcé contre une partie qui a fait défaut de se présenter au procès.  
*(Paragraphe 52(3) modifié par Décret 2011/04)*

**Ajournement**

**53.** La Cour peut reporter ou ajourner un procès à des conditions justes, y compris le paiement par une partie à une autre d'une indemnité au titre du dérangement et des dépenses.  
*(Article 53 modifié par Décret 2011/04)*

**Inspection**

**54.** Le juge du procès peut, en la présence des parties ou de leurs représentants, inspecter un lieu ou un bien au sujet duquel une question a été soulevée dans l'action.

**Mode de présentation de la preuve**

**55.(1)** Lors d'une audience, la preuve doit être présentée en personne, à moins d'ordonnance contraire du juge du procès.  
*(Paragraphe 55(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Une demande d'ordonnance en vertu de l'article 37 autorisant de soumettre une preuve par affidavit, par téléphone, par téléconférence, par vidéoconférence ou de toute autre façon qu'en personne doit être présentée au moins 14 jours avant l'audience.  
*(Paragraphe 55(2) ajouté par Décret 2011/04)*

(3) Lorsqu'une ordonnance autorise une partie à

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

evidence by video-conference, that party shall pay the cost of the video-conference in accordance with Schedule A.

*(Subsection 55(3) added by O.I.C. 2011/04)*

**Documents**

**56.**(1) A document that has been served on all parties at least 14 days before the trial date shall be received in evidence, unless the trial judge orders otherwise.

*(Subsection 56(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) Subsection (1) applies to all documents including  
*(Subsection 56(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(a) the signed, written statements of an expert witness, to the extent that the statement relates to facts and opinions to which the expert witness would be permitted to testify in person;

*(Paragraph 56(1)(a) amended by O.I.C. 2011/04)*

(b) a hospital record or medical report made in the course of care and treatment; and

*(Paragraph 56(1)(b) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(c) a financial record, bill, contract, documentary evidence of loss of income or property, repair estimate, or any other record made in the usual and ordinary course of business.

*(Paragraph 56(1)(c) added by O.I.C. 2011/04)*

(3) A party who serves a document on another party under this section shall append to or include in the document that is served the name and address for service of the witness or author.

*(Subsection 56(3) amended by O.I.C. 2011/04)*

(4) *(Subsection 56(4) revoked by O.I.C. 2011/04)*

**Preparation fees**

**57.** The court may allow a successful party an amount not exceeding \$500 for preparation and filing of pleadings.

*(Section 57 replaced by O.I.C. 2011/04)*

**Counsel fee**

**58.**(1) Where the amount of the claim is more than \$1,500 exclusive of interest and costs, the court may allow as counsel fee at trial,

(a) if the successful party is represented by a

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

soumettre de la preuve par vidéoconférence, cette partie doit en payer les coûts conformément à l'annexe A.

*(Paragraphe 55(3) ajouté par Décret 2011/04)*

**Documents**

**56.**(1) Sauf ordonnance contraire du juge au procès, un document est reçu en preuve s'il a été signifié à toutes les parties au moins 14 jours avant la date du procès.

*(Paragraphe 56(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Le paragraphe (1) s'applique à tous les documents, notamment :

*(Paragraphe 56(2) modifié par Décret 2011/04)*

a) la déclaration écrite et signée d'un témoin expert, dans la mesure où la déclaration se rapporte à des faits et à des opinions qui pourraient faire l'objet d'un témoignage oral par le témoin;

b) un dossier d'hôpital ou un rapport médical rédigé dans le cadre de soins et de traitements;

*(Alinéa 56(2)b) remplacé par Décret 2011/04)*

c) un document à caractère financier, une facture, un contrat, une preuve documentaire relative à la perte de revenus ou à des dommages matériels, un devis de réparation, ou tout autre document produit dans le cours usuel et ordinaire des affaires.

*(Alinéa 56(2)c) ajouté par Décret 2011/04)*

(3) La partie qui signifie à une autre partie un document décrit au présent article y annexe ou inclut le nom et le domicile élu du témoin ou de l'auteur.

*(Paragraphe 56(3) modifié par Décret 2011/04)*

(4) *(Paragraphe 56(4) abrogé par Décret 2011/04)*

**Droits pour la préparation**

**57.** La Cour peut adjuger à la partie qui obtient gain de cause un montant n'excédant pas 500 \$ pour la préparation et la production d'actes de procédure.

*(Article 57 remplacé par Décret 2011/04)*

**Honoraires de l'avocat**

**58.**(1) Lorsque le montant de la demande excède 1 500 \$, sans les intérêts et les dépens, la Cour peut accorder à titre d'honoraires d'avocat les sommes suivantes :

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

lawyer

(i) an amount up to \$250, where the amount of the claim is less than \$10,000, or

(ii) an amount up to \$500, where the amount of the claim is \$10,000 or more; or

(b) if the successful party is represented by a student-at-law

(i) an amount up to \$150, where the amount of the claim is less than \$10,000, or

(ii) an amount up to \$250, where the amount of the claim is \$10,000 or more.

*(Subsection 58(1) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(2) Despite subsection (1), the court may allow counsel fees that exceed the amounts set out in subsection (1) where there are special circumstances.

*(Subsection 58(2) added by O.I.C. 2011/04)*

**Compensation for inconvenience and expense**

**59. Where**

(a) *(Paragraph 59(a) revoked by O.I.C. 2011/04)*

(b) a successful party is not represented by another person, and

(c) the court is satisfied that the proceeding has been unduly complicated or prolonged by an unsuccessful party,

the court may order that the unsuccessful party pay the successful party an amount not exceeding \$500 as compensation for inconvenience and expense.

*(Section 59 amended by O.I.C. 2011/04)*

**Interest**

**60.** The court may award pre-judgment or post-judgment interest under the *Judicature Act*.

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

a) si la partie qui a gain de cause est représentée par un avocat :

(i) une somme n'excédant pas 250 \$, lorsque le montant de la demande est inférieur à 10 000 \$,

(ii) une somme n'excédant pas 500 \$ lorsque le montant de la demande est de 10 000 \$ ou plus;

b) si la partie qui a gain de cause est représentée par un stagiaire en droit :

(i) une somme n'excédant pas 150 \$ lorsque le montant de la demande est inférieur à 10 000 \$,

(ii) une somme n'excédant pas 250 \$ lorsque le montant de la demande est de 10 000 \$ ou plus.

*(Paragraphe 58(1) remplacé par Décret 2011/04)*

(2) Malgré le paragraphe (1), la Cour peut accorder à titre d'honoraires d'avocat des sommes supérieures à celles mentionnées au paragraphe (1) lors de circonstances particulières.

*(Paragraphe 58(2) ajouté par Décret 2011/04)*

**Indemnité au titre du dérangement et des dépenses**

**59.** La Cour peut ordonner à la partie qui succombe de verser à celle qui a obtenu gain de cause une indemnité, ne dépassant pas 500 \$, au titre du dérangement et des dépenses, si les conditions suivantes sont réunies :

*(Article 59 modifié par Décret 2011/04)*

a) *(Alinéa 59 a) abrogé par Décret 2011/04)*

b) la partie qui obtient gain de cause n'est pas représentée par une autre personne;

c) la Cour reconnaît que la partie qui succombe a indûment compliqué ou prolongé l'instance.

*(Alinéa 59 c) modifié par Décret 2011/04)*

**Intérêts**

**60.** La Cour peut accorder des intérêts avant jugement ou après jugement en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

*(Article 60 modifié par Décret 2011/04)*

## PAYMENT OF CLAIM

### Payment to court and settlement of claim

**61.** Where the defendant or any one of them has paid the total amount of the claim, together with all interest and costs including all filing fees and service costs, the clerk of the court shall pay to the plaintiff all of the monies paid to the court in the action and the plaintiff's action shall be at an end.

### Admission of liability and request to arrange terms of payment

**62.**(1) A defendant who admits liability for all or part of the plaintiff's claim and who wishes to arrange terms of payment may, in the reply, admit liability and make a request to arrange terms of payment.

(2) For greater certainty, where a defendant files a reply as described in subsection (1), the provisions of these regulations regarding the holding of a pre-trial conference and the holding of trial apply to the matter.

*(Subsection 62(2) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(3) For greater certainty, unless otherwise specified in the order as to the terms of payment, if the defendant fails to make the payments in accordance with the order, the plaintiff may enforce the unpaid balance under the order in accordance with the enforcement provisions of these regulations.

*(Subsection 62(3) replaced by O.I.C. 2011/04)*

## ENFORCEMENT

### Enforcement of order

**63.** Where the court is satisfied that the debtor's circumstances have changed, the court may stay proceedings to enforce an order of the court for such time and on such terms as are just, and may vary the times and proportions of which money payable under an order of the court shall be paid.

## PAIEMENT DE LA DEMANDE

### Paiement à la Cour et règlement de la demande

**61.** Lorsqu'un défendeur ou l'un d'eux a payé le montant de la demande au complet y compris les intérêts et les dépens, notamment les droits de dépôt et les coûts reliés à la signification, le greffier doit remettre au demandeur toutes les sommes payées à la Cour dans le cadre de l'action et l'action du demandeur prend fin.

*(Article 61 modifié par Décret 2011/04)*

### Aveu de responsabilité et demande de fixer les modalités de paiement

**62.**(1) Le défendeur qui reconnaît sa responsabilité relativement à la demande du demandeur, en tout ou en partie, et qui souhaite faire des arrangements pour le paiement des sommes dues, peut, dans sa défense, reconnaître sa responsabilité et demander que des arrangements soient faits pour le paiement.

(2) Lorsqu'un défendeur produit une réponse conformément au paragraphe (1), il est entendu que les dispositions du présent règlement concernant la tenue d'une conférence préparatoire à l'instruction et la tenue d'un procès s'appliquent à cette affaire.

*(Paragraphe 62(2) remplacé par Décret 2011/04)*

(3) Il est entendu, à moins d'indication contraire dans l'ordonnance sur les conditions de paiement, que lorsque le défendeur fait défaut de faire ses paiements conformément à l'ordonnance, le demandeur peut faire exécuter la partie non payée du montant mentionnée à l'ordonnance en appliquant les dispositions du présent règlement portant sur l'exécution.

*(Paragraphe 62(3) remplacé par Décret 2011/04)*

## EXÉCUTION

### Exécution forcée

**63.** S'il reconnaît que la situation du débiteur a changé, la Cour peut surseoir à l'instance qui vise à faire exécuter une ordonnance pour une durée et à des conditions justes. Il peut modifier les dates et les proportions des versements exigibles en vertu d'une ordonnance.

*(Article 63 modifié par Décret 2011/04)*

## General

**64.** In addition to any other method of enforcement provided by law, an order for payment of recovery of money may be enforced by

(a) a writ of seizure and sale (Form 19) under section 66;  
*(Paragraph 64(a) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(b) garnishment under section 68; and  
*(Paragraph 64(b) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(c) an order as to payment under subsection 69(7).  
*(Paragraph 64(c) replaced by O.I.C. 2011/04)*

and a further order as to payment may be made under subsection 68(7).

## Delivery of personal property

**65.**(1) An order for delivery of personal property may be enforced by a writ of delivery (Form 20) issued by the clerk to a sheriff on the request of the person in whose favour the order was made, supported by an affidavit of that person or his or her agent stating that the property has not been delivered.

*(Subsection 65(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

(2) If the property referred to in a writ of delivery cannot be found or taken by the sheriff, the person in whose favour the order was made may make an application to the court for an order directing the sheriff to seize any other personal property of the person against whom the order was made.

*(Subsection 65(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(3) The sheriff shall keep personal property seized under subsection (2) pending any further order of the court as to its disposition.

## Writ of seizure and sale

**66.**(1) Where there is default under an order for the payment or recovery of money, the clerk shall, at the creditor's request supported by written statement of the amount still owing, issue to the sheriff a writ of seizure and sale (Form 19) for the amount owing, post-judgment interest and sheriff's fees and expenses.

*(Subsection 66(1) amended by O.I.C. 2011/04)*

## Dispositions générales

**64.** Une ordonnance de paiement ou de recouvrement d'une somme d'argent peut être exécutée par l'un des moyens suivants, qui s'ajoutent aux autres moyens prévus par la loi, à savoir :

a) un bref de saisie-exécution (formulaire 19) en application de l'article 66;

*(Alinéa 64a) remplacé par Décret 2011/04)*

b) une saisie-arrêt en application de l'article 68;  
*(Alinéa 64b) remplacé par Décret 2011/04)*

c) une ordonnance relative au paiement en application du paragraphe 69(7).  
*(Alinéa 64c) remplacé par Décret 2011/04)*

Une ordonnance additionnelle de paiement peut être rendue en vertu du paragraphe 68(7).

## Délaissement de biens meubles

**65.**(1) Une ordonnance de délaissement de biens meubles peut être exécutée au moyen d'un bref de délaissement (formulaire 20) que le greffier délivre au shérif à la demande de la personne en faveur de qui l'ordonnance a été rendue, appuyé d'un affidavit de cette personne ou de son représentant portant que le bien n'a pas été délaissé.

*(Paragraphe 65(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) Si le shérif ne peut trouver les biens visés par un bref de délaissement ni en prendre possession, la personne en faveur de qui l'ordonnance a été rendue peut, par voie d'une demande à la Cour, demander une ordonnance portant que le shérif saisisse d'autres biens meubles de la personne contre qui l'ordonnance a été rendue.

*(Paragraphe 65(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) Le shérif garde les biens meubles saisis en vertu du paragraphe (2) jusqu'à ce que la Cour, par ordonnance, décide de leur affectation.

*(Paragraphe 65(3) modifié par Décret 2011/04)*

## Bref de saisie-exécution

**66.**(1) En cas de défaut en ce qui concerne une ordonnance de paiement ou de recouvrement d'une somme d'argent, le greffier, à la demande du créancier, appuyé d'un état du montant qui reste dû, délivre au shérif un bref de saisie-exécution (formulaire 19) pour le montant dû, plus les intérêts postérieurs au jugement et ses propres droits et dépenses.

*(Paragraphe 66(1) modifié par Décret 2011/04)*

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

(2) A writ of seizure and sale remains in force for two years from the date of its issue and for a further two years from each renewal.

*(Subsection 66(2) amended by O.I.C. 2011/04)*

(3) An application to renew a writ of seizure and sale may be made before its expiration, without notice and without a hearing, by filing with the clerk

(a) a requisition for order (Form 10);

(b) an affidavit (Form 9) setting out evidence to support the application including the amount paid on the judgment, if any, and the amount still owing; and

(c) a draft order (Form 11).

*(Subsection 66(3) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(4) A writ of seizure and sale shall show the creditor's name, address and telephone number, and the name, address and telephone number of his or her agent if any.

*(Subsection 66(4) amended by O.I.C. 2011/04)*

(5) The sheriff shall, on request, deliver an inventory of property seized under a writ of seizure and sale to the debtor or the debtor's agent within a reasonable time after the request is made.

*(Subsection 66(5) replaced by O.I.C. 2011/04)*

(6) The sheriff shall enforce a writ of seizure and sale in accordance with the *Executions Act*.

*(Subsection 66(6) replaced by O.I.C. 2011/04)*

**67.** *(Section 67 revoked by O.I.C. 2011/04)*

### **Garnishment**

**68.** A creditor may enforce an order for the payment or recovery of money by garnishment of debts payable to the debtor by other persons, under the provisions of the *Garnishee Act*.

### **Examination of debtor**

**69.**(1) Where there is a default under an order for the payment or recovery of money, the clerk shall, at the creditor's request, issue a notice of examination (Form 21) directed to the debtor.

(2) The creditor's request shall be accompanied by an

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

(2) Le bref de saisie-exécution reste en vigueur pendant deux ans à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

*(Paragraphe 66(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) Une demande pour renouveler un bref de saisie-exécution peut être présentée avant son expiration, sans avis et sans audience, en déposant auprès du greffier :

a) une demande d'ordonnance (formulaire 10);

b) un affidavit (formulaire 9) énonçant la preuve à l'appui de la demande, notamment le montant payé suite au jugement, s'il y a lieu, et le montant encore impayé;

c) une ébauche d'ordonnance (formulaire 11).

*(Paragraphe 66(3) remplacé par Décret 2011/04)*

(4) Le bref de saisie-exécution porte les nom, adresse et numéro de téléphone du créancier et ceux de son représentant ou procureur, le cas échéant.

*(Paragraphe 66(4) modifié par Décret 2011/04)*

(5) Le shérif remet au débiteur ou à son représentant, sur demande, un inventaire des biens saisis en exécution du bref de saisie-exécution, dans un délai raisonnable après la présentation de la demande.

*(Paragraphe 66(5) remplacé par Décret 2011/04)*

(6) Le shérif exécute le bref de saisie-exécution conformément à la *Loi sur l'exécution forcée*.

*(Paragraphe 66(6) remplacé par Décret 2011/04)*

**67.** *(Article 67 abrogé par Décret 2011/04)*

### **Saisie-arrêt**

**68.** Le créancier peut exécuter une ordonnance de paiement ou de recouvrement d'une somme d'argent au moyen d'une saisie-arrêt des créances du débiteur contre des tiers, conformément aux dispositions de la *Loi sur la saisie-arrêt*.

### **Interrogatoire du débiteur**

**69.**(1) Lorsque le débiteur fait défaut de paiement d'une somme payable en vertu d'une ordonnance pour le paiement ou le recouvrement d'une somme d'argent, le greffier, à la demande du créancier, émettre un avis d'interrogatoire (formulaire 21) adressé au débiteur.

(2) La demande du créancier est accompagnée d'un

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

affidavit setting out

- (a) the date of the order and the amount awarded,
- (b) the rate of post-judgment interest payable,
- (c) the date and amount of any payment received since the order was made, and
- (d) the amount owing including post-judgment interest.

(3) The notice of examination shall be served on the debtor personally at least 14 days before the date set for the examination.

(4) The debtor may be examined in relation to

- (a) the reason for non-payment,
- (b) the debtor's income and property,
- (c) the debts owed to and by the debtor,
- (d) the disposal the debtor has made of any property either before or after the making of the order,
- (e) the debtor's present, past or future means to satisfy the order,
- (f) whether the debtor intends to pay the order or has any reason for not doing so, and
- (g) any other matter pertinent to the enforcement of the order.

(5) An officer or director of a corporate debtor, or a partner or sole proprietor against whom the order may be enforced in the case of a debtor that is a partnership or sole proprietorship, may be examined on behalf of the debtor in relation to the matters set out in subsection (4).

(6) The examination shall be open to the public unless the court orders otherwise.

*(Subsection 69(6) amended by O.I.C. 2011/04)*

(7) After the examination, the court may make an order as to payment.

affidavit énonçant :

- a) la date de l'ordonnance et le montant adjugé;
- b) le taux exigible des intérêts postérieurs au jugement;
- c) la date et le montant des paiements reçus depuis que l'ordonnance a été rendue;
- d) le montant qui reste dû, y compris les intérêts postérieurs au jugement.

(3) L'avis d'interrogatoire est signifié par voie de signification à personne au moins quatorze jours avant la date prévue de l'interrogatoire.

(4) Le débiteur peut être interrogé en ce qui concerne :

- a) la raison du non-paiement;
- b) ses revenus et ses biens;
- c) ses dettes et ses créances;
- d) aliénation, par lui, d'un bien avant que l'ordonnance ait été rendue ou après;
- e) les moyens passés, actuels et futurs dont il dispose pour satisfaire à l'ordonnance;
- f) le fait qu'il entend respecter l'ordonnance ou a des raisons de ne pas le faire;
- g) toute autre question se rapportant à l'exécution forcée de l'ordonnance.

(5) Un dirigeant ou un administrateur d'une personne morale qui est débitrice, ou encore un associé ou un propriétaire unique contre qui un jugement peut être exécuté dans le cas d'un débiteur qui est société de personne ou une société à propriétaire unique, peuvent être interrogé au lieu du débiteur sur tout propos énoncés au paragraphe (4).

(6) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'interrogatoire est public.

*(Paragraphe 69(6) modifié par Décret 2011/04)*

(7) Après l'interrogatoire la Cour peut rendre une ordonnance relative au paiement.

*(Paragraphe 69(7) modifié par Décret 2011/04)*

### Warrant of arrest and committal

**70.**(1) Where a debtor on whom a notice of examination has been served

(a) fails to attend as required by the notice of examination and the court is satisfied that the failure to attend is wilful, then the court may order a warrant for the debtor's arrest;

(b) attends and refuses to answer questions, the court may order the debtor to be committed to a correctional institution for a specified period not exceeding 40 days.

(2) Where an order has been made under subsection (1),

(a) the clerk shall issue a warrant of arrest (Form 22) directed to a sheriff or other peace officer, and the sheriff or the peace officer may then take the debtor and deliver him or her to court for a hearing;

(b) the clerk shall issue a warrant of committal (Form 23) directed to a sheriff or other peace officer, and the sheriff or the peace officer may then take the debtor and deliver him or her to the superintendent of the correctional institution referred to in the warrant of committal.

(3) The sheriff or peace officer shall not enforce a warrant of committal if the court orders the debtor to attend before the court to explain why the warrant should not be enforced.

(4) Notice of a hearing under subsection (3) shall be served on the debtor by mail or by personal service as the court directs.

(5) At the hearing, the court may

(a) order that the debtor attend an examination under section 68, or

(b) make an order as to payment, or

### Mandat d'arrestation et d'incarcération

**70.**(1) Si le débiteur qui a reçu signification d'un avis d'interrogatoire

a) ne se présente pas comme l'exige l'avis d'interrogatoire et que la Cour est convaincu que son défaut de comparaître est délibéré, la Cour peut ordonner l'émission d'un mandat d'arrestation contre le débiteur;

*(Alinéa 70(1)a modifié par Décret 2011/04)*

b) se présente et refuse de répondre aux questions, la Cour peut ordonner que le débiteur soit incarcéré pendant une période précise qui ne dépasse pas quarante jours, dans un établissement correctionnel.

*(Alinéa 70(1)b modifié par Décret 2011/04)*

(2) Si une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe (1)

a), le greffier délivre un mandat d'arrestation (formulaire 22) adressé au shérif ou à un autre agent de la paix. Celui-ci peut, en vertu du mandat, amener le débiteur devant la Cour pour audience;

*(Alinéa 70(2)a modifié par Décret 2011/04)*

b) le greffier délivre un mandat d'incarcération (formulaire 23) adressé au shérif ou à un autre agent de la paix. Celui-ci peut, en vertu du mandat, amener le débiteur et le remettre entre les mains du directeur de l'établissement correctionnel visé dans le mandat.

(3) Le shérif ou l'agent de la paix n'exécute pas un mandat d'arrestation si la Cour ordonne au débiteur de se présenter devant la Cour afin d'expliquer pourquoi le mandat ne devrait pas être exécuté.

*(Paragraphe 70(3) modifié par Décret 2011/04)*

(4) L'avis d'audience prévu au paragraphe (3) est signifié au débiteur soit par la poste, soit par voie de signification à personne selon les directives de la Cour.

*(Paragraphe 70(4) modifié par Décret 2011/04)*

(5) Lors de l'audience, la Cour peut prendre l'une des mesures suivantes :

*(Paragraphe 70(5) modifié par Décret 2011/04)*

a) ordonner au débiteur de se présenter à un interrogatoire conformément à l'article 68;

(c) order that the warrant of committal, if any be enforced,

(6) A warrant of arrest or of committal remains in force for six months from the date of its issue and may be renewed by an order of the court.

(7) The debtor shall be discharged from custody on the court's order or shall be discharged when the time prescribed in the warrant of committal expires, whichever is earlier.

## OTHER

### Non-compliance with the regulations

**71.(1)** A failure to comply with these regulations is an irregularity and does not render a proceeding or a step in a proceeding a nullity, and the court may grant all necessary amendments or other relief, on such terms as are just, to secure the just determination of the matters in dispute.

(2) Where necessary in the interest of justice, the court may waive compliance with any part of these regulations at any time.

### Time

**72.(1)** Where these regulations or an order of the court prescribe a period of time for the taking of a step in a proceeding, the time shall be counted by excluding the first day and including the last day of the period and, where the last day of the period of time falls on a Saturday, Sunday or a holiday, the period shall be deemed to end on the day next following that is not a Saturday, Sunday or a holiday.

(2) The court may lengthen or shorten any time prescribed by these regulations for an order, on such terms as are just.

(3) The time prescribed by these regulations for

b) rendre une ordonnance relative au paiement;

c) ordonner que le mandat d'incarcération, s'il y a lieu, soit exécuté.

(6) Le mandat d'arrestation ou d'incarcération reste en vigueur pendant six mois à compter de la date à laquelle il a été délivré. Il peut être renouvelé par ordonnance de la Cour.

*(Paragraphe 70(6) modifié par Décret 2011/04)*

(7) Le débiteur est libéré si la Cour l'ordonne ou quand le délai prévu dans le mandat d'incarcération expire, selon lequel de ces événements survient le premier.

*(Paragraphe 70(7) modifié par Décret 2011/04)*

## AUTRE

### Inobservation du règlement

**71.(1)** L'inobservation du présent règlement constitue une irrégularité et n'est cause de nullité ni de l'instance ni d'une mesure prise dans le cadre de celle-ci. La Cour peut autoriser les modifications ou accorder les mesures de redressement nécessaires, à des conditions justes, afin d'assurer une résolution équitable des véritables questions en litige.

*(Paragraphe 71(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) La Cour peut dispenser quiconque de l'observation de toute disposition du présent règlement si cela est nécessaire dans l'intérêt de la justice.

*(Paragraphe 71(2) modifié par Décret 2011/04)*

### Délais

**72.(1)** Le délai imparti en vertu du présent règlement ou d'une ordonnance de la Cour pour prendre une mesure dans le cadre d'une instance, se calcule en excluant le premier jour mais en incluant le dernier jour. Si le dernier jour du délai tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est réputé prendre fin le jour suivant que n'est ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié.

*(Paragraphe 72(1) modifié par Décret 2011/04)*

(2) La Cour peut proroger ou abrégé le délai fixé par le présent règlement ou par une ordonnance, à des conditions justes.

*(Paragraphe 72(2) modifié par Décret 2011/04)*

(3) Le délai prescrit par le présent règlement pour la

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

serving or filing a document may be lengthened or shortened by the written consent of the parties, subject to approval of the clerk of the court.

**Notice of intention to proceed after delay of one year**

**73.**(1) In a proceeding where a judgment has not been obtained and no step has been taken for one year, no party shall proceed until

(a) the expiration of 28 days after service of a notice of intention to proceed (Form 24) on all other parties of record, and  
(*Paragraph 73(1)(a) amended by O.I.C. 2011/04*)

(b) a copy of the notice and proof of service has been filed.

(2) Notwithstanding subsection (1), a defendant or respondent may apply to have the proceedings dismissed for want of prosecution without serving notice of intention to proceed.

**Costs**

**74.**(1) The successful party is entitled to be paid his or her disbursements, as assessed by the clerk of the court, by the unsuccessful party unless the court orders otherwise.

(2) The clerk's assessment of disbursements under subsection (1) is subject to review by the court.

**Appeal**

**75.**(1) An appeal shall be made by filing notice of appeal with the clerk of the court and the clerk of the Supreme Court.

(2) A notice of appeal must be filed within 30 days of the date of the judgment appealed from.

**Filing fees**

**76.** The fees for matters in the Small Claims Court shall be as set out in Schedule "A" annexed to these regulations.

**Forms**

**77.**(1) The forms in Schedule "B" must be used in accordance with these regulations and the instructions on

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

signification ou le dépôt d'un document peut être prorogé ou abrégé par consentement écrit des parties, sous réserve de l'approbation du greffier.

**Avis d'intention de poursuivre après un délai d'un an**

**73.**(1) L'action n'a pas été jugée et à l'égard de laquelle aucune mesure n'a été prise depuis un an est poursuivie aux conditions suivantes :

a) vingt-huit jours se sont écoulés depuis la signification de l'avis d'intention de poursuivre (formulaire 24) à toutes les parties au dossier;

b) une copie de l'avis et la preuve de la signification ont été déposées.

(2) Malgré le paragraphe (1), le défendeur ou l'intimé peut demander le rejet de l'action pour défaut de procédure utile sans signification d'avis d'intention de poursuivre.

**Dépens**

**74.**(1) Sauf ordonnance contraire de la Cour, la partie qui obtient gain de cause a droit à ce que ses débours, tels qu'ils sont liquidés par le greffier, soient payés par la partie qui succombe.

(*Paragraphe 74(1) modifié par Décret 2011/04*)

(2) La liquidation des débours par le greffier en vertu du paragraphe (1) est susceptible d'être révisée par la Cour.

(*Paragraphe 74(2) modifié par Décret 2011/04*)

**Appel**

**75.**(1) L'appel est interjeté au moyen d'un avis d'appel déposé auprès du greffier de la Cour et du greffier de la Cour suprême.

(*Paragraphe 75(1) modifié par Décret 2011/04*)

(2) L'avis d'appel est déposé dans les 30 jours qui suivent la date du jugement faisant l'objet de l'appel.

**Droit de dépôt**

**76.** Les droits relatifs aux instances devant la Cour des petites créances sont indiqués dans l'annexe A du présent règlement.

**Formulaires**

**77.**(1) Les formules prescrites à l'annexe «B» sont utilisées conformément au présent règlement et selon les

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

the forms.

(2) The clerk of the court may refuse to accept a document for filing if it is

(a) not in the form required by these regulations, or

(b) not completed according to the instructions on that form, or

*(Paragraph 77(2)(b) amended by O.I.C. 2011/04)*

(c) not accompanied by any filing fee required by these regulations.

*(Paragraph 77(2)(c) added by O.I.C. 2011/04)*

**Translation of documents**

**78.** Upon a request, a translation in French/English shall be made available by the party that served the form.

**Officers**

**79.** The Chief Judge of the Territorial Court may appoint Justices of the Peace or the Clerk of the Territorial Court to preside over pre-trial hearings.

**Increasing amount of claim where excess previously abandoned**

**80.** In any action filed prior to April 1, 2006 in which an order of the court has not been made which disposes of the issue or issues, if a party abandoned the amount of their claim, counterclaim or third party claim over \$5,000 so that it could be heard in the Small Claims Court, that party may amend their claim to add back the abandoned amount, or so much of it that does not exceed the monetary limit of the court, in accordance with section 46 of these regulations.

*(Section 80 added by O.I.C. 2011/04)*

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

directives apparaissant sur ces formules.

(2) Le greffier de la Cour peut refuser un document aux fins de dépôt dans les cas suivants :

*(Paragraphe 77(2) modifié par Décret 2011/04)*

a) n'est pas en la forme prescrite par le présent règlement;

b) n'est pas rempli selon les directives données sur la formule.

c) n'est pas accompagné des droits requis en vertu du présent règlement.

*(Alinéa 77(2)c ajouté par Décret 2011/04)*

**Traduction de documents**

**78.** La partie qui a signifié une formule fournit, sur demande, une traduction vers le français ou vers l'anglais, selon le cas, du document.

**Officiers**

**79.** Le juge en chef de la Cour territoriale peut nommer des juges de paix ou le greffier de la Cour territoriale pour entendre les audiences préalables au procès.

**Augmentation du montant de la demande s'il y a eu renonciation d'une partie au montant excédentaire**

**80.** Si une action a été déposée avant le 1<sup>er</sup> avril 2006 et qu'aucune ordonnance de la Cour n'a été rendue sur les questions en litige, une partie qui a renoncé au montant de sa demande, de sa demande reconventionnelle ou de sa demande concernant une partie mise en cause excédant la somme de 5 000 \$ dans le but d'être entendue par la Cour des petites créances, peut modifier sa demande afin d'ajouter le montant auquel elle avait renoncé, jusqu'à concurrence de la somme maximale permise par la Cour, conformément à l'article 46 du présent règlement.

*(Article 80 ajouté par Décret 2011/04)*

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

**SCHEDULE A**

*(Schedule A replaced by O.I.C. 2011/04)*

**FEES**

- 1.** For filing a claim
  - (a) for claims up to and including \$5,000: \$50.00
  - (b) for claims over \$5,000 and not exceeding \$25,000: \$100.00
- 2.** For filing a reply, except where the defendant has agreed to pay all of the claim: \$ 25.00
- 3.** For filing a notice of trial: \$ 50.00
- 4.** For search of a record of a proceeding, except a search by a party or by the party's lawyer: \$ 2.00
- 5.** For copies, per page: \$ 0.50
- 6.** For a certified copy: \$ 5.00
- 7.** For a certificate of judgment or any other certificate: \$ 5.00
- 8.** For filing a copy of an order from another registry of the court: \$ 5.00

Fees and expenses for sheriff's services used, if any, are in accordance with the prevailing established rates set as per Supreme Court Rules Appendix C, Schedule 2 - Fees Payable to Sheriff.

Fees and expenses for video-conferencing services, if any, are in accordance with the prevailing established rates set as per the Court Services video-conferencing policy.

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

**ANNEXE A**

*(Annexe A remplacée par Décret 2011/04)*

**TARIF**

- 1.** Frais pour production d'une demande :
  - a) pour les réclamations inférieures ou égales à 5 000 \$ : 50 \$
  - b) pour les réclamations supérieures à 5 000 \$ jusqu'à 25 000 \$ : 100 \$
- 2.** Frais de production de la réponse, sauf si le défendeur accepte de payer la totalité de la demande : 25 \$
- 3.** Frais de production d'un avis de procès : 50 \$
- 4.** Recherche d'un document relatif à une instance, sauf si la recherche est effectuée par une des parties ou son avocat : 2 \$
- 5.** Frais pour les copies, par page : 0,50 \$
- 6.** Copie certifiée : 5 \$
- 7.** Certificat de jugement ou autre certificat : 5 \$
- 8.** Frais de production d'une copie d'une ordonnance provenant d'un autre registre de la Cour : 5 \$

Frais et dépenses du shérif, s'il y a lieu, selon les tarifs établis à l'appendice C, annexe 2 des Règles de la Cour suprême (Honoraires à verser au shérif).

Les frais et les dépenses pour les services de vidéoconférence, s'il y a lieu, sont ceux en vigueur que l'on retrouve dans la politique sur les services de vidéoconférence établie par les Services judiciaires.

**O.I.C. 1995/152  
SMALL CLAIMS COURT ACT**

**DÉCRET 1995/152  
LOI SUR LA COUR DES PETITES CRÉANCES**

**SCHEDULE B**

*(Schedule B replaced by O.I.C. 2011/04)  
(Schedule B replaced by O.I.C. 2016/17)*

**FORMS**

|         |                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------|
| FORM 1  | CLAIM                                                               |
| FORM 2  | REPLY                                                               |
| FORM 3  | COUNTERCLAIM                                                        |
| FORM 4  | THIRD PARTY CLAIM                                                   |
| FORM 5  | CONSENT TO ACT AS LITIGATION<br>GUARDIAN                            |
| FORM 6  | NOTICE TO ALLEGED PARTNER                                           |
| FORM 7  | AFFIDAVIT OF SERVICE                                                |
| FORM 8  | NOTICE OF APPLICATION                                               |
| FORM 9  | AFFIDAVIT                                                           |
| FORM 10 | REQUISITION FOR ORDER                                               |
| FORM 11 | CONSENT ORDER OR ORDER WITHOUT<br>HEARING                           |
| FORM 12 | PRE-TRIAL CONSENT ORDER                                             |
| FORM 13 | DEFAULT JUDGMENT (for liquidated<br>amount)                         |
| FORM 14 | DEFAULT JUDGMENT (for amount to be<br>assessed) AND DATE OF HEARING |
| FORM 15 | NOTICE OF TRIAL                                                     |
| FORM 16 | ORDER                                                               |
| FORM 17 | SUMMONS TO WITNESS                                                  |
| FORM 18 | WARRANT FOR ARREST OF DEFAULTING<br>WITNESS                         |
| FORM 19 | WRIT OF SEIZURE AND SALE                                            |
| FORM 20 | WRIT OF DELIVERY                                                    |
| FORM 21 | NOTICE OF EXAMINATION                                               |
| FORM 22 | WARRANT OF ARREST                                                   |
| FORM 23 | WARRANT OF COMMITTAL                                                |
| FORM 24 | NOTICE OF INTENTION TO PROCEED                                      |
| FORM 25 | NOTICE OF WITHDRAWAL                                                |
| FORM 26 | RESPONSE                                                            |
| FORM 27 | NOTICE OF APPOINTMENT OR CHANGE<br>OF LAWYER                        |

**ANNEXE B**

*(Annexe B remplacée par Décret 2011/04)  
(Annexe B remplacée par Décret 2016/17)*

**FORMULAIRES**

|               |                                                                                |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| FORMULAIRE 1  | DEMANDE                                                                        |
| FORMULAIRE 2  | DÉFENSE                                                                        |
| FORMULAIRE 3  | DEMANDE<br>RECONVENTIONNELLE                                                   |
| FORMULAIRE 4  | DEMANDE CONCERNANT UNE<br>PARTIE MISE EN CAUSE                                 |
| FORMULAIRE 5  | CONSETEMENT POUR AGIR À<br>TITRE DE TUTEUR À L'INSTANCE                        |
| FORMULAIRE 6  | AVIS À UN PRÉTENDU ASSOCIÉ                                                     |
| FORMULAIRE 7  | AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION                                                     |
| FORMULAIRE 8  | AVIS DE DEMANDE                                                                |
| FORMULAIRE 9  | AFFIDAVIT                                                                      |
| FORMULAIRE 10 | DEMANDE D'ORDONNANCE                                                           |
| FORMULAIRE 11 | ORDONNANCE SUR<br>CONSETEMENT OU<br>ORDONNANCE SANS AUDIENCE                   |
| FORMULAIRE 12 | ORDONNANCE SUR<br>CONSETEMENT PRÉPARATOIRE                                     |
| FORMULAIRE 13 | JUGEMENT PAR DÉFAUT (pour un<br>montant liquidé)                               |
| FORMULAIRE 14 | JUGEMENT PAR DÉFAUT (pour un<br>montant à déterminer) ET DATE<br>DE L'AUDITION |
| FORMULAIRE 15 | AVIS DE PROCÈS                                                                 |
| FORMULAIRE 16 | ORDONNANCE                                                                     |
| FORMULAIRE 17 | ASSIGNATION                                                                    |
| FORMULAIRE 18 | MANDAT D'ARRESTATION D'UN<br>TÉMOIN DÉFAILLANT                                 |
| FORMULAIRE 19 | BREF DE SAISIE-EXÉCUTION                                                       |
| FORMULAIRE 20 | BREF DE DÉLAISSEMENT                                                           |
| FORMULAIRE 21 | AVIS D'INTERROGATOIRE                                                          |
| FORMULAIRE 22 | MANDAT D'ARRESTATION                                                           |
| FORMULAIRE 23 | MANDAT D'INCARCÉRATION                                                         |
| FORMULAIRE 24 | AVIS D'INTENTION DE<br>POURUIVRE                                               |
| FORMULAIRE 25 | AVIS DE DÉSISTEMENT                                                            |
| FORMULAIRE 26 | RÉPONSE                                                                        |
| FORMULAIRE 27 | AVIS DE NOMINATION OU DE<br>CHANGEMENT D'AVOCAT                                |

Form No. 1

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 1

CLAIM

Plaintiff(s): (Name, Telephone Number(s))

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name, Address, Telephone Number(s))

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TO THE DEFENDANT(S):**

The plaintiff(s) claim(s) from you \$\_\_\_\_\_ and costs for the reasons set out below.

**IF YOU DO NOT FILE A REPLY WITHIN TWENTY (20) DAYS (if you reside in Yukon) OR THIRTY (30) DAYS (if you reside out of Yukon) AFTER YOU HAVE RECEIVED THIS CLAIM, JUDGMENT MAY BE ENTERED AGAINST YOU. There is a \$25.00 fee to file a Reply if you disagree with the claim.**

**TYPE OF CLAIM** (check one box):

☐ N.S.F. Cheque

☐ Motor Vehicle Accident

☐ Unpaid Account

☐ Loan/Promissory Note

☐ Damage to Property

☐ Services Rendered

☐ Other (describe): \_\_\_\_\_

**REASONS FOR CLAIM AND DETAILS:**

(Explain what happened, where and when, and the amount of money involved. Attach any supporting documents and additional pages where necessary.)

**Plaintiff's address for service of further documents is:**

Physical address: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

(optional) e-mail: \_\_\_\_\_

(optional) fax: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature of Plaintiff \_\_\_\_\_

**Whitehorse Court Registry**

P.O. Box 2703

Whitehorse, YT Y1A 2C6

Ground floor, Law Courts

2134 Second Avenue

Phone (867) 667-5619

Fax (867) 393-6212

**Dawson City Court Registry**

P.O. Box 651

Dawson City, YT Y0B 1G0

Fifth Avenue and Mission

(Museum Building)

Phone (867) 993-5070

Fax: (867) 993-5311

**Watson Lake Court Registry**

P.O. Box 192

Watson Lake, YT Y0A 1C0

820C Adela Trail

(Pejest Building)

Phone (867) 536-7551

Fax (867) 536-7564

Reference: Sections 2 and 17 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 1

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 1

DEMANDE

Demandeur(s) : (nom, n° de téléphone)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom, adresse, n° de téléphone)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**AU(X) DÉFENDEUR(S) :**

Le(s) demandeur(s) vous demande(nt) \_\_\_\_\_ \$ ainsi que les dépens pour les motifs mentionnés ci-dessous.

**SI VOUS NE PRODUISEZ PAS DE DÉFENSE DANS LES VINGT (20) JOURS (si vous résidez au Yukon) OU TRENTE (30) JOURS (si vous résidez en-dehors du Yukon) APRES LA RÉCEPTION DE CETTE DEMANDE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU CONTRE VOUS. Les frais sont de 25\$ pour déposer une réponse si vous contestez la demande.**

**NATURE DE LA DEMANDE (cochez une case) :**

☐ chèque sans provision

☐ dégâts matériels

☐ accident d'un véhicule automobile

☐ services rendus

☐ prêt impayé

☐ autres (décrivez) : \_\_\_\_\_

☐ prêts /billet

**MOTIFS ET DÉTAILS DE LA DEMANDE :**

(Expliquez ce qui est arrivé, où et quand, et précisez les montants d'argent en cause. Joindre les documents d'appui et les pages supplémentaires si nécessaire.)

**Adresse du demandeur aux fins de signification d'autres documents :**

Adresse de voirie : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Courriel (optionnel) : \_\_\_\_\_

Fax (optionnel) : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature du demandeur \_\_\_\_\_

**Greffes de la Cour de Whitehorse**

C.P. 2703

Whitehorse, YT Y1A 2C6

Édifice de droit Andrew-A. Philipsen

2134 2e Avenue (rez-de-chaussée)

Téléphone (867) 667-5619

Fax (867) 393-6212

**Greffes de Dawson**

C.P. 651

Dawson, YT Y0B 1G0

5<sup>e</sup> Avenue et Mission

(édifice du Musée)

Téléphone (867) 993-5070

Fax: (867) 993-5311

**Greffes de Watson Lake**

C.P. 192

Watson Lake, YT Y0A 1C0

820C Adela Trail

(édifice Pejest)

Téléphone (867) 536-7551

Fax (867) 536-7564

Références : articles 2 et 17 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 2

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 2

REPLY

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name, Telephone Number(s))

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Check one box:

**REPLY TO CLAIM**

- ☐ I disagree with the claim made by the plaintiff.  
☐ I do not dispute the claim and wish to arrange terms of payment.  
☐ I admit responsibility for \$ \_\_\_\_\_ and wish to arrange terms of payment, and I disagree with the balance of the claim.  
☐ I disagree with the plaintiff(s)'s claim and submit the attached **counterclaim** (Form 3) against the plaintiff(s) for \$ \_\_\_\_\_

**REPLY TO COUNTERCLAIM**

- ☐ I disagree with the counterclaim made by \_\_\_\_\_  
☐ I do not dispute the counterclaim.  
☐ I admit responsibility for \$ \_\_\_\_\_.

**REPLY TO THIRD PARTY CLAIM**

- ☐ I disagree with the third party claim made by \_\_\_\_\_  
☐ I do not dispute the third party claim.  
☐ I admit responsibility for \$ \_\_\_\_\_.

**REPLY TO NOTICE TO ALLEGED PARTNER**

- ☐ I deny that I was a partner in \_\_\_\_\_ at the material time.  
☐ I admit that I was a partner in \_\_\_\_\_ at the material time.  
(firm name of partnership)

**REASONS AND DETAILS OF REPLY:**

(Attach additional pages explaining the reasons and details of your Reply. Also attach any supporting documents).

**Defendant's/Third Party's/Alleged Partner's address for service of further documents is:**

Physical address: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

(optional) e-mail: \_\_\_\_\_

(optional) fax: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature of Defendant/Third Party/Alleged Partner

Print name

Reference: Sections 7, 12, 13, 17, 26 and 31 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 2

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 2

DÉFENSE

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom, n° de téléphone)

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Cochez une case :

**DÉFENSE À LA DEMANDE**

- ☐ Je conteste la demande du/des demandeur(s).  
☐ Je ne conteste pas la demande et je désire régler les modalités de paiement.  
☐ Je reconnais être responsable pour la somme de \_\_\_\_\_ \$ et je désire régler les modalités de paiement, mais je suis en désaccord avec le reste de la demande.  
☐ Je conteste la demande du/des demandeur(s) et sou mets **la demande reconventionnelle** (formulaire 3) jointe en annexe contre le(s) demandeur(s) pour un montant de \_\_\_\_\_ \$.

**DÉFENSE À LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE**

- ☐ Je conteste la demande reconventionnelle faite par \_\_\_\_\_.  
☐ Je ne conteste pas la demande reconventionnelle.  
☐ Je reconnais être responsable pour la somme de \_\_\_\_\_ \$.

**DÉFENSE À LA MISE EN CAUSE**

- ☐ Je conteste la demande de mise en cause faite par \_\_\_\_\_.  
☐ Je ne conteste pas la demande de mise en cause.  
☐ Je reconnais être responsable pour la somme de \_\_\_\_\_ \$.

**DÉFENSE À L'AVIS AU PRÉTENDU ASSOCIÉ**

- ☐ Je nie avoir été un associé de \_\_\_\_\_ à l'époque déterminante.  
☐ Je reconnais avoir été un associé de \_\_\_\_\_ à l'époque déterminante.  
(nom de la société de personne)

**MOTIFS ET DÉTAILS DE LA RÉPONSE :**

(Joindre des pages supplémentaires expliquant les motifs et les détails de votre défense. Joindre également des documents d'appui).

**Adresse du défendeur/tiers mis en cause/prétendu associé aux fins de signification d'autres documents :**

Adresse de voirie : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Courriel (optionnel) : \_\_\_\_\_

Fax (optionnel) : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature du défendeur/tiers mise en cause/prétendu associé

Nom en majuscule

Références : articles 7, 12, 13, 17, 26 et 31 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 3

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 3

COUNTERCLAIM

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TO THE PLAINTIFF(S):**

The defendant(s) claim(s) from you \$\_\_\_\_\_ and costs for the reasons set out below.

**IF YOU DO NOT FILE A REPLY WITHIN TWENTY (20) DAYS (if you reside in Yukon) OR THIRTY (30) DAYS (if you reside out of Yukon) AFTER YOU HAVE RECEIVED THIS COUNTERCLAIM, JUDGMENT MAY BE ENTERED AGAINST YOU. There is a \$25.00 fee to file a Reply if you disagree with the counterclaim.**

**TYPE OF COUNTERCLAIM** (check one box):

☐ N.S.F. Cheque

☐ Motor Vehicle Accident

☐ Unpaid Account

☐ Loan/Promissory Note

☐ Damage to Property

☐ Services Rendered

☐ Other (describe): \_\_\_\_\_

**REASONS FOR COUNTERCLAIM AND DETAILS:**

(Explain what happened, where and when, and the amount of money involved. Attach any supporting documents and additional pages where necessary.)

Date: \_\_\_\_\_

Signature of Defendant \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

**Whitehorse Court Registry**

P.O. Box 2703

Whitehorse, YT Y1A 2C6

Ground floor, Law Courts

2134 Second Avenue

Phone (867) 667-5619

Fax (867) 393-6212

**Dawson City Court Registry**

P.O. Box 651

Dawson City, YT Y0B 1G0

Fifth Avenue and Mission

(Museum Building)

Phone (867) 993-5070

Fax: (867) 993-5311

**Watson Lake Court Registry**

P.O. Box 192

Watson Lake, YT Y0A 1C0

820C Adela Trail

(Pejest Building)

Phone (867) 536-7551

Fax (867) 536-7564

Reference: Section 28 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 3

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 3

DEMANDE RECONVENTIONNELLE

Dossier N°. \_\_\_\_\_

Demandeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**AU(X) DEMANDEUR(S) :**

Le(s) défendeur(s) vous réclame(nt) \_\_\_\_\_ \$ ainsi que les dépens pour les motifs mentionnés ci-dessous.

**SI VOUS NE PRODUISEZ PAS DE DÉFENSE DANS LES VINGT (20) JOURS (si vous résidez au Yukon) OU TRENTÉ (30) JOURS (si vous résidez en-dehors du Yukon) APRÈS LA RÉCEPTION DE CETTE DEMANDE RECONVENTIONNELLE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU CONTRE VOUS. Les frais sont de 25\$ pour déposer une réponse si vous contestez la demande reconventionnelle.**

**NATURE DE LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE (cochez une case) :**

☐ chèque sans provision

☐ dégâts matériels

☐ accident d'un véhicule automobile

☐ services rendus

☐ prêt impayé

☐ autres (décrivez) : \_\_\_\_\_

☐ prêts /billet

**MOTIFS ET DÉTAILS DE LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE :**

(Expliquez ce qui est arrivé, où et quand, et précisez les montants d'argent en cause. Joindre les documents d'appui et les pages supplémentaires si nécessaire.)

Date : \_\_\_\_\_

Signature du défendeur

Nom en majuscule

**Greffe de la Cour de Whitehorse**  
C.P. 2703  
Whitehorse, YT Y1A 2C6  
Édifice de droit Andrew-A. Philipsen  
2134 2<sup>e</sup> Avenue (rez-de-chaussée)  
Téléphone (867) 667-5619  
Fax (867) 393-6212

**Greffe de Dawson**  
C.P. 651  
Dawson, YT Y0B 1G0  
5<sup>e</sup> Avenue et Mission  
(édifice du Musée)  
Téléphone (867) 993-5070  
Fax: (867) 993-5311

**Greffe de Watson Lake**  
C.P. 192  
Watson Lake, YT Y0A 1C0  
820C Adela Trail  
(édifice Pejest)  
Téléphone (867) 536-7551  
Fax (867) 536-7564

Référence : article 28 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 4

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 4

THIRD PARTY CLAIM

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Third Party: (Name, Address, Telephone Number(s))

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

TO THE THIRD PARTY: \_\_\_\_\_  
(name)

The defendant in this action: \_\_\_\_\_  
(name)

claim(s) from you \$\_\_\_\_\_ and costs (disbursements), for the reasons set out below.

**IF YOU DO NOT FILE A REPLY WITHIN TWENTY (20) DAYS (if you reside in Yukon) OR THIRTY (30) DAYS (if you reside out of Yukon) AFTER YOU HAVE RECEIVED THIS THIRD PARTY CLAIM, JUDGMENT MAY BE ENTERED AGAINST YOU. There is a \$25.00 fee to file a Reply if you disagree with the third party claim.**

**REASONS FOR CLAIM AND DETAILS:**

(Explain what happened, where and when, and the amount of money involved. Attach any supporting documents and additional pages where necessary.)

**Defendant's address for service of further documents is:**

Physical address: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

(optional) e-mail: \_\_\_\_\_

(optional) fax: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature of Defendant \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

**Whitehorse Court Registry**

P.O. Box 2703  
Whitehorse, YT Y1A 2C6  
Ground floor, Law Courts  
2134 Second Avenue  
Phone (867) 667-5619  
Fax (867) 393-6212

**Dawson City Court Registry**

P.O. Box 651  
Dawson City, YT Y0B 1G0  
Fifth Avenue and Mission  
(Museum Building)  
Phone (867) 993-5070  
Fax: (867) 993-5311

**Watson Lake Court Registry**

P.O. Box 192  
Watson Lake, YT Y0A 1C0  
820C Adela Trail  
(Pejest Building)  
Phone (867) 536-7551  
Fax (867) 536-7564

Reference: Section 29 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 4

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON  
DEMANDE CONCERNANT UNE PARTIE MISE EN CAUSE

Formulaire N°. 4

Dossier N°. \_\_\_\_\_

Demandeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Tiers mis en cause : (nom, adresse, n° de téléphone)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

AU TIERS MIS EN CAUSE : \_\_\_\_\_

(nom)

Le défendeur dans la présente action : \_\_\_\_\_

(nom)

vous réclame \_\_\_\_\_ \$ ainsi que les dépenses (débours), pour les motifs mentionnés ci-dessous.

**SI VOUS NE PRODUISEZ PAS DE DÉFENSE DANS LES VINGT (20) JOURS (si vous résidez au Yukon) OU TRENTÉ (30) JOURS (si vous résidez en-dehors du Yukon) APRÈS LA RÉCEPTION DE CETTE DEMANDE CONCERNANT UNE MISE EN CAUSE, UN JUGEMENT PEUT ÊTRE RENDU CONTRE VOUS. Les frais sont de 25\$ pour déposer une réponse si vous contestez la mise en cause.**

**MOTIFS ET DÉTAILS DE LA DEMANDE :**

(Expliquez ce qui est arrivé, où et quand, et précisez les montants d'argent en cause. Joindre les documents d'appui et les pages supplémentaires si nécessaires.)

**Adresse du défendeur aux fins de signification d'autres documents :**

Adresse de voirie : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Courriel (optionnel) : \_\_\_\_\_

Fax (optionnel) : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature du défendeur

Nom en majuscule

**Greffé de la Cour de Whitehorse**  
C.P. 2703  
Whitehorse, YT Y1A 2C6  
Édifice de droit Andrew-A. Philipsen  
2134 2e Avenue (rez-de-chaussée)  
Téléphone (867) 667-5619  
Fax (867) 393-6212

**Greffé de Dawson**  
C.P. 651  
Dawson, YT Y0B 1G0  
5<sup>e</sup> Avenue et Mission  
(édifice du Musée)  
Téléphone (867) 993-5070  
Fax: (867) 993-5311

**Greffé de Watson Lake**  
C.P. 192  
Watson Lake, YT Y0A 1C0  
820C Adela Trail  
(édifice Pejest)  
Téléphone (867) 536-7551  
Fax (867) 536-7564

Référence : article 29 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 5

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
CONSENT TO ACT AS LITIGATION GUARDIAN

Form No. 5

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)  
1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_, of (address and telephone number) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, Yukon,

CONSENT TO ACT AS LITIGATION GUARDIAN FOR:

- ☐ the plaintiff \_\_\_\_\_  
☐ the defendant \_\_\_\_\_  
☐ the third party \_\_\_\_\_

who is under a legal disability as follows:

- ☐ minor (under 19 years of age)  
☐ incapable of managing his or her affairs

My relationship to \_\_\_\_\_ is \_\_\_\_\_  
(name of party)

I have no interest in this action adverse to that of the person under legal disability.

If I am acting as litigation guardian for the plaintiff, I acknowledge that I know I may be personally liable, under paragraph 6(2)(d) of the *Small Claims Court Regulations*, to pay any costs awarded against me or against the person under a legal disability for whom I act.

Date: \_\_\_\_\_  
Signature of Litigation Guardian

Reference: Sections 6, 7 and 8 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 5

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON  
Formulaire N°. 5  
CONSENTEMENT POUR AGIR À TITRE DE TUTEUR À L'INSTANCE

Demandeur(s) : (nom) Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Je, \_\_\_\_\_, à (adresse et numéro de téléphone) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Yukon,

CONSENS À AGIR À TITRE DE TUTEUR À L'INSTANCE POUR :

☐ le demandeur \_\_\_\_\_

☐ le défendeur \_\_\_\_\_

☐ le tiers mis en cause \_\_\_\_\_

frappé d'incapacité légale pour les motifs suivants :

☐ mineur (âgé de moins de 19 ans)

☐ incapable d'administrer ses affaires

Mon lien de parenté avec \_\_\_\_\_ est \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

Je n'ai dans la présente action, aucun intérêt opposé à celui de la personne frappée d'incapacité légale.

Si j'agis à titre de tuteur à l'instance pour le demandeur, je reconnais savoir que je puis être tenu personnellement responsable, en vertu de l'alinéa 6(2)d) du *Règlement sur la cour des petites créances*, de payer tous les frais auxquels moi-même ou la personne frappée d'incapacité légale pour laquelle j'agis pourrions être condamnés.

Date : \_\_\_\_\_

Signature du tuteur à l'instance \_\_\_\_\_

Références : articles 6, 7 et 8 du *Règlement sur la Cour des petites créances*

2016/17

Form No. 6

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

NOTICE TO ALLEGED PARTNER

Form No. 6

File No. \_\_\_\_\_

Plaintiff(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Third party(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

YOU \_\_\_\_\_ ARE ALLEGED TO HAVE BEEN A PARTNER  
(name of alleged partner)

in the partnership of \_\_\_\_\_ named as a party to this proceeding

(firm name)  
on \_\_\_\_\_ or during \_\_\_\_\_  
(date) (period)

IF YOU WISH TO DENY THAT YOU WERE A PARTNER at any material time, you must defend this proceeding separately from the partnership by filing a reply (Form 2) denying that you were a partner at the material time.

IF YOU DO NOT FILE A REPLY WITHIN TWENTY (20) DAYS (if you reside in Yukon) OR THIRTY (30) DAYS (if you reside out of Yukon) AFTER YOU HAVE RECEIVED THIS NOTICE you will be deemed to have been a partner on the date (or during the period) set out above. There is a \$25.00 fee to file a Reply if you deny that you were a partner at the material time.

AN ORDER AGAINST THE PARTNERSHIP MAY BE ENFORCED AGAINST YOU PERSONALLY if you are deemed to have been a partner, if you admit you were a partner, or if the court finds you were a partner at the material time.

Date: \_\_\_\_\_

Signature of Party \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

Reference: Section 13 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 6

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 6

AVIS À UN PRÉTENDU ASSOCIÉ

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Tiers mis en cause : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**VOUS** \_\_\_\_\_ **ÊTES PRÉSUMÉ ÊTRE UN ASSOCIÉ**  
(nom du prétendu associé)

dans la société \_\_\_\_\_ nommée comme partie dans cette procédure  
(nom de l'entreprise)

le \_\_\_\_\_ ou pendant \_\_\_\_\_  
(date) (période)

**SI VOUS NIEZ ÊTRE UN ASSOCIÉ** à l'époque déterminante, vous devez présenter une défense distincte de la société en déposant une réponse (formulaire 2) niant que vous étiez un associé à l'époque déterminante.

**SI VOUS NE PRODUISEZ PAS DE DÉFENSE DANS LES VINGT (20) JOURS** (si vous résidez au Yukon) **OU TRENTÉ (30) JOURS** (si vous résidez en-dehors du Yukon) **APRÈS LA RÉCEPTION DE CETTE DEMANDE**, vous serez réputé avoir été un associé à la date (ou durant la période) mentionnée ci-dessus. Les frais sont de 25\$ pour déposer une réponse si vous niez que vous étiez un associé à l'époque déterminante.

**UNE ORDONNANCE CONTRE LA SOCIÉTÉ PEUT ÊTRE EXÉCUTÉE CONTRE VOUS PERSONNELLEMENT** si vous êtes réputé avoir été un associé, si vous reconnaissez en avoir été un, ou si la cour conclut que vous en étiez un à l'époque déterminante.

Date : \_\_\_\_\_

Signature de la partie \_\_\_\_\_

Nom en majuscule \_\_\_\_\_

Référence : article 13 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 7

|                                                                                                                                                                       |           |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|
| <b>SMALL CLAIMS COURT OF YUKON</b>                                                                                                                                    |           | Form No. 7      |
| <b>AFFIDAVIT OF SERVICE</b>                                                                                                                                           |           |                 |
| Plaintiff(s):                                                                                                                                                         | (Name)    | File No. _____  |
| 1.                                                                                                                                                                    | _____     |                 |
| 2.                                                                                                                                                                    | _____     |                 |
| Defendant(s):                                                                                                                                                         | (Name)    |                 |
| 1.                                                                                                                                                                    | _____     |                 |
| 2.                                                                                                                                                                    | _____     |                 |
| I, _____                                                                                                                                                              | of _____  | Yukon,          |
| (name)                                                                                                                                                                | (address) |                 |
| <b>MAKE OATH (OR SOLEMNLY AFFIRM) AND SAY AS FOLLOWS:</b>                                                                                                             |           |                 |
| I personally SERVED:                                                                                                                                                  |           |                 |
| [name of person served] _____                                                                                                                                         |           |                 |
| [date and time when person served] _____                                                                                                                              |           |                 |
| [complete address where person served] _____                                                                                                                          |           |                 |
| _____                                                                                                                                                                 |           |                 |
| [list of each document served] _____                                                                                                                                  |           |                 |
| _____                                                                                                                                                                 |           |                 |
| attached and marked as exhibits _____                                                                                                                                 |           |                 |
| <b>or</b>                                                                                                                                                             |           |                 |
| I sent by: <input type="checkbox"/> registered mail   or <input type="checkbox"/> regular mail   or <input type="checkbox"/> fax   or <input type="checkbox"/> e-mail |           |                 |
| [name of person served] _____                                                                                                                                         |           |                 |
| [date and time when documents mailed, faxed, or e-mailed] _____                                                                                                       |           |                 |
| [complete address where documents mailed, number where documents faxed or address where documents e-mailed] _____                                                     |           |                 |
| [list of each document mailed, faxed, or e-mailed] _____                                                                                                              |           |                 |
| _____                                                                                                                                                                 |           |                 |
| attached and marked as exhibits _____                                                                                                                                 |           |                 |
| [copy of record verifying delivery by registered mail, fax cover memo, e-mail message attached and marked as exhibits] _____                                          |           |                 |
| _____                                                                                                                                                                 |           |                 |
| Sworn/affirmed before me at the _____ of                                                                                                                              |           |                 |
| this ____ day of _____, 20__                                                                                                                                          |           |                 |
| A Notary Public in and for Yukon _____                                                                                                                                |           | Signature _____ |
| Reference: Section 24 <i>Small Claims Court Regulations</i>                                                                                                           |           | 2016/17         |

Formulaire N° 7

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 7

AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION

Dossier N°. \_\_\_\_\_

Demandeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Je, \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ Yukon,  
(nom) (adresse)

**DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) QUE :**

J'ai personnellement SIGNIFIÉ :

[nom de la personne signifiée] \_\_\_\_\_

[date et heure de la signification] \_\_\_\_\_

[adresse complète où la personne a reçu signification] \_\_\_\_\_

[liste de chaque document signifié] \_\_\_\_\_

jointes et identifiées comme pièces \_\_\_\_\_

**OU**

J'ai envoyé par : ☐ courrier recommandé **ou** ☐ courrier ordinaire **ou** ☐ fax **ou** ☐ courriel

[nom de la personne signifiée] \_\_\_\_\_

[date et heure auxquelles les documents ont été envoyés] \_\_\_\_\_

[adresse complète postale ou électronique à laquelle les documents ont été envoyés ou numéro auquel ils ont été faxés] \_\_\_\_\_

[liste de chaque document envoyé] \_\_\_\_\_

jointes et identifiées comme pièces \_\_\_\_\_

[copie du rapport de livraison par courrier recommandé, note d'accompagnement du fax, télécopieur ou courriel joint et identifié comme pièce] \_\_\_\_\_

Déclaré (or affirmé) sous serment devant moi à  
le \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, au Yukon,

Notaire pour le Yukon

Signature

Référence : article 24 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 8

|                                                                                                                     |        |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------|
| <b>SMALL CLAIMS COURT OF YUKON</b>                                                                                  |        | Form No. 8     |
| <b>NOTICE OF APPLICATION</b>                                                                                        |        |                |
| Plaintiff(s):                                                                                                       | (Name) | File No. _____ |
| 1. _____                                                                                                            |        |                |
| 2. _____                                                                                                            |        |                |
| Defendant(s):                                                                                                       | (Name) |                |
| 1. _____                                                                                                            |        |                |
| 2. _____                                                                                                            |        |                |
| <b>THIS APPLICATION IS:</b>                                                                                         |        |                |
| <input type="checkbox"/> WITH NOTICE (by serving other party)                                                       |        |                |
| or                                                                                                                  |        |                |
| <input type="checkbox"/> WITHOUT NOTICE (no service on other party)                                                 |        |                |
| <b>TAKE NOTICE</b> that an application will be made to the court by:                                                |        |                |
| _____                                                                                                               |        |                |
| (name of party)                                                                                                     |        |                |
| for the following order (specify):                                                                                  |        |                |
| _____                                                                                                               |        |                |
| _____                                                                                                               |        |                |
| _____                                                                                                               |        |                |
| <b>The following material will be relied on:</b>                                                                    |        |                |
| <input type="checkbox"/> Affidavit of _____                                                                         |        |                |
| <input type="checkbox"/> Other (specify) _____                                                                      |        |                |
| <b>THE COURT</b> will hear this application on the ____ day of _____, 20 ____, at ____ a.m./p.m.,                   |        |                |
| or so soon thereafter, at (address of court): _____                                                                 |        |                |
| _____                                                                                                               |        |                |
| (If application is served on other party)                                                                           |        |                |
| <b>TAKE NOTICE: IF YOU FAIL TO APPEAR AT THE HEARING OF THIS APPLICATION, AN ORDER MAY BE MADE IN YOUR ABSENCE.</b> |        |                |
| Date:                                                                                                               | _____  | _____          |
|                                                                                                                     |        | Signature      |
|                                                                                                                     |        | _____          |
|                                                                                                                     |        | Print name     |
| Reference: Sections 37 and 39 <i>Small Claims Court Regulations</i>                                                 |        | 2016/17        |

Formulaire N° 8

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 8

AVIS DE DEMANDE

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

CETTE DEMANDE EST : ☐ AVEC AVIS (en signifiant l'autre partie)  
ou  
☐ SANS AVIS (sans signifier l'autre partie)

SOYEZ AVISÉ qu'une demande sera soumise à la cour par :

\_\_\_\_\_ (nom de la partie)

pour l'ordonnance suivante (précisez) :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Les documents suivants seront invoqués :

☐ Affidavit de \_\_\_\_\_

☐ Autre (précisez) \_\_\_\_\_

LA COUR entendra cette demande le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ heure(s),

ou dans les meilleurs délais à (adresse de la cour) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(si la demande est signifiée à l'autre partie)

SOYEZ AVISÉ QUE SI VOUS FAITES DÉFAUT D'APPARAÎTRE À L'AUDITION DE LA DEMANDE, UNE ORDONNANCE PEUT ÊTRE RENDUE EN VOTRE ABSENCE.

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Nom en majuscule

Références : articles 37 et 39 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 9

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 9

AFFIDAVIT

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ Yukon,  
(name) (address)

MAKE OATH (OR SOLEMNLY AFFIRM) AND SAY THAT:

1. I am the (party or relationship to party) \_\_\_\_\_, and as such have direct knowledge of the information deposed to in this affidavit, except where stated to be on information and belief, which information I believe to be true.

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

Sworn/affirmed before me at the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, in Yukon,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

\_\_\_\_\_  
A Notary Public in and for Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature

Reference: Sections 37, 39 and 66 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 9

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 9

AFFIDAVIT

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Je, \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ Yukon,  
(nom) (adresse)

DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) QUE :

1. Je suis (la partie ou une relation de la partie) \_\_\_\_\_, et à ce titre j'ai une connaissance directe des informations mentionnées dans cet affidavit, sauf lorsqu'elles sont déclarées tenues pour véridiques sur la foi de renseignements ou de croyances, informations que je considère comme véridiques.

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

Déclaré (ou affirmé) devant moi à

\_\_\_\_\_, au Yukon,

le \_\_\_\_\_ 20\_\_

Notaire pour le Yukon

Signature

Références : articles 37, 39 et 66 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 10

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

REQUISITION FOR ORDER

Form No. 10

File No. \_\_\_\_\_

Plaintiff(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

REQUIRED:

☐ AN ORDER BY CONSENT

OR

☐ AN ORDER WITHOUT A HEARING

☐ WITH NOTICE (by serving other party)

or

☐ WITHOUT NOTICE (no service on other party)

1. Act or regulation relied on is: \_\_\_\_\_

2. A draft of the order required is submitted.

3. Each party affected has consented to the order.

4. The affidavit(s) of \_\_\_\_\_ in support of the application has(have) been filed.

5. No party is under a legal disability.

OR

\_\_\_\_\_ is under a legal disability, namely  
(name of party)

\_\_\_\_\_ *(set out legal disability)*

Date: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

Reference: Sections 37 and 66 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 10

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 10

DEMANDE D'ORDONNANCE

Dossier N°. \_\_\_\_\_

Demandeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

REQUIÈRENT :

☐ UNE ORDONNANCE PAR CONSENTEMENT

OU

☐ UNE ORDONNANCE SANS AUDIENCE

☐ AVEC AVIS (en signifiant l'autre partie)

ou

☐ SANS AVIS (sans signifier l'autre partie)

1. Loi ou règlement invoqué : \_\_\_\_\_

2. Une ébauche d'ordonnance nécessaire est présentée.

3. Chaque partie concernée a consenti à l'ordonnance.

4. L'(es) affidavit(s) de \_\_\_\_\_ en faveur de la demande a(ont) été présenté(s).

5. Aucune partie n'est frappée d'incapacité légale.

OU

\_\_\_\_\_ ne peut ester en justice, à savoir

(nom de la partie)

\_\_\_\_\_

(description de l'incapacité légale)

Date : \_\_\_\_\_

Signature

Nom en majuscule

Références : articles 37 et 66 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 11

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No.11

CONSENT ORDER  
OR  
ORDER WITHOUT A HEARING

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

BEFORE HIS/HER HONOUR JUDGE

)

day, the day of

at

)

, Yukon )

, 20

ON THE APPLICATION OF the \_\_\_\_\_  
(name of party)

WHEREAS:

- (a) all parties have consented to this order, OR  
(b) (set out authority for an order without a hearing, and for not giving notice of the application to other party(s), if applicable) AND  
(c) no party is under a legal disability

THIS COURT ORDERS THAT:

1.

2.

3.

4.

Consented to and approved as to the Order made:

\_\_\_\_\_  
Judge, Small Claims Court of Yukon

\_\_\_\_\_  
Plaintiff

\_\_\_\_\_  
Defendant

Reference: Sections 37, 39, 41 and 66 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 11

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N° 11

ORDONNANCE SUR CONSENTEMENT  
OU  
ORDONNANCE SANS AUDIENCE

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

DEVANT MONSIEUR/MADAME LE/LA JUGE

) le

à \_\_\_\_\_, Yukon ) \_\_\_\_\_, 20

À LA DEMANDE DE \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

ATTENDU QUE :

- (a) toutes les parties ont consenti à la présente ordonnance, OU
- (b) présenter l'autorité pour l'ordonnance sans audience, et pour ne pas aviser les autres parties de la demande, le cas échéant) ET
- (c) aucune partie n'est frappée d'incapacité légale

LA COUR ORDONNE QUE :

1.

2.

3.

4.

Consenti par :

\_\_\_\_\_  
Juge de la cour des petites créances du Yukon

\_\_\_\_\_  
Demandeur

\_\_\_\_\_  
Défendeur

Références : articles 37, 39, 41 et 66 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 12

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No.12

PRE-TRIAL CONSENT ORDER

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

BEFORE HIS/HER HONOUR JUDGE or ) day, the day of  
JUSTICE OF THE PEACE )  
at , Yukon ) , 20

AT A PRE-TRIAL CONFERENCE conducted on (date) \_\_\_\_\_ at Whitehorse,

Yukon in the presence of (parties or parties' lawyers) \_\_\_\_\_

WHEREAS:

- (a) all parties have consented to this order,
- (b) no party is under a legal disability

THIS COURT ORDERS THAT:

\_\_\_\_\_  
Judge Small Claims Court of Yukon  
(or) Justice of the Peace

Consented to:

\_\_\_\_\_  
Plaintiff

\_\_\_\_\_  
Defendant

Reference: Section 41 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 12

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON  
ORDONNANCE SUR CONSENTEMENT CONCERNANT LA CONFÉRENCE  
PRÉPARATOIRE À L'INSTRUCTION

Formulaire N° 12

Demandeur(s) : (nom) Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

DEVANT MONSIEUR/MADAME LE/LA JUGE ou } le  
JUGE DE PAIX }  
à , Yukon ) , 20

LA CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE À L'INSTRUCTION effectuée le (date) \_\_\_\_\_ à Whitehorse,  
Yukon en la présence de (parties ou avocats des parties) \_\_\_\_\_

ATTENDU QUE :

- (a) toutes les parties ont consenti à la présente ordonnance,
- (b) aucune partie n'est frappée d'incapacité légale

LA COUR ORDONNE QUE :

\_\_\_\_\_  
Juge de la cour des petites créances du Yukon  
(ou) Juge de paix

Consenti par :

\_\_\_\_\_  
Demandeur

\_\_\_\_\_  
Défendeur

Référence : article 41 du *Règlement sur la Cour des petites créances*

2016/17

Form No. 13

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 13

DEFAULT JUDGMENT  
(for liquidated amount)

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

The defendant/third party \_\_\_\_\_  
(name)

☐ not having filed a reply to the claim (or third party claim) in this action and the time for doing so having expired,

OR

☐ not having appeared at the Pre-Trial Conference, although duly notified,

THIS COURT ORDERS that: The defendant/third party \_\_\_\_\_  
(name)

pay to the \_\_\_\_\_ the sum of \$ \_\_\_\_\_  
(name of party)

plus interest in the amount of \$ \_\_\_\_\_

and costs in the amount of \$ \_\_\_\_\_

**TOTAL AMOUNT** \$ \_\_\_\_\_

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Sections 33 and 43 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 13

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 13

JUGEMENT PAR DÉFAUT  
(pour un montant liquidé)

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Le défendeur/le tiers mis en cause \_\_\_\_\_  
(nom)

☐ n'ayant produit aucune défense à l'action (ou mise en cause) à l'intérieur du délai prescrit,

OU

☐ ne s'étant pas présenté à la conférence préparatoire à l'instruction bien que dûment avisé,

LA COUR ORDONNE

au défendeur/tiers mis en cause \_\_\_\_\_ (nom)

de payer à \_\_\_\_\_ la somme de \_\_\_\_\_ \$  
(nom de la partie)

plus les intérêts au montant de \_\_\_\_\_ \$

et les dépens au montant de \_\_\_\_\_ \$

**SOMME TOTALE** \_\_\_\_\_ \$

Daté le \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Références : articles 33 et 43 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 14

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 14

**DEFAULT JUDGMENT**  
(for amount to be assessed)

Plaintiff(s): (Name) \_\_\_\_\_ File No. \_\_\_\_\_  
1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
Defendant(s): (Name) \_\_\_\_\_  
1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

The defendant/third party, \_\_\_\_\_, not having filed a reply to the  
(name)  
claim in this action and the time for doing so having expired,

**THIS COURT ORDERS** that \_\_\_\_\_, recovers an amount to be assessed by the  
(name of party)  
court and costs against the defendant/third party, \_\_\_\_\_.  
(name)

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_  
at \_\_\_\_\_, Yukon  
\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

**DATE OF HEARING**

**This action has been set down for hearing on:**

**DATE:** \_\_\_\_\_

**TIME:** \_\_\_\_\_

**LOCATION OF COURT:** \_\_\_\_\_

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_  
at \_\_\_\_\_, Yukon  
\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Sections 33 and 43 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 14

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 14

**JUGEMENT PAR DÉFAUT**  
(pour un montant à déterminer)

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Le défendeur/tiers mis en cause, \_\_\_\_\_, n'ayant produit aucune  
(nom)  
défense à la présente action à l'intérieur du délai prescrit,

**LA COUR ORDONNE** que \_\_\_\_\_, recouvre un montant déterminé par la  
(nom de la partie)  
cour et les dépens contre le défendeur/tiers mis en cause \_\_\_\_\_.  
(nom)

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

**DATE DE L'AUDITION**

Cette action a été inscrite pour audition le :

DATE : \_\_\_\_\_

HEURE : \_\_\_\_\_

ADRESSE DE LA COUR : \_\_\_\_\_

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Références : articles 33 et 43 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 15

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 15

NOTICE OF TRIAL

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

TAKE NOTICE THAT THE TRIAL OF THIS ACTION will be held on:

DATE: \_\_\_\_\_

TIME: \_\_\_\_\_

LOCATION OF COURT: \_\_\_\_\_

TAKE NOTICE: IF YOU FAIL TO APPEAR, THIS ACTION MAY BE DISPOSED OF WITHOUT FURTHER NOTICE TO YOU.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 51 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 15

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 15

AVIS DE PROCÈS

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

SOYEZ AVISÉ QUE L'INSTRUCTION DE LA PRÉSENTE ACTION se tiendra le :

DATE : \_\_\_\_\_

HEURE : \_\_\_\_\_

ADRESSE DE LA COUR : \_\_\_\_\_

SOYEZ AVISÉ QUE SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS, L'ACTION PEUT ÊTRE RÉGLÉE SANS AUTRE AVIS.

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 51 du *Règlement sur la Cour des petites créances*

2016/17

Form No. 16

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

ORDER

Form No.16

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

BEFORE HIS/HER HONOUR JUDGE ) day, the day of  
at , Yukon ) , 20

THE APPLICATION OF (name of party) \_\_\_\_\_ coming on for hearing  
(or for trial) on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_; and on hearing (name of party or  
party's lawyer for) \_\_\_\_\_ and on hearing (name of party or party's  
lawyer for) \_\_\_\_\_;

THIS COURT ORDERS THAT:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

\_\_\_\_\_  
Judge, Small Claims Court of Yukon

Reference: Section 1 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 16

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°.16

ORDONNANCE

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

DEVANT MONSIEUR/MADAME LE/LA JUGE

} le

à

, Yukon )

, 20

LA DEMANDE DE (nom de la partie) \_\_\_\_\_ venant pour l'audition (ou pour l'instruction) le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ ; et après l'audition de (nom de la partie ou de son avocat) \_\_\_\_\_ et l'audition de (nom de la partie ou de son avocat) \_\_\_\_\_ ;

LA COUR ORDONNE QUE :

1.

2.

3.

4.

\_\_\_\_\_  
Juge de la cour des petites créances du Yukon

Référence : article 1 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 17

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
SUMMONS TO WITNESS

Form No. 17

Plaintiff(s): \_\_\_\_\_ (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): \_\_\_\_\_ (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

TO WITNESS \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_  
(name) (address)

YOU ARE REQUIRED TO ATTEND IN SMALL CLAIMS COURT AT THE TRIAL OF THIS ACTION TO GIVE  
EVIDENCE ON BEHALF OF \_\_\_\_\_  
(name of plaintiff/defendant/third party)

DATE: \_\_\_\_\_

TIME: \_\_\_\_\_

LOCATION OF COURT: \_\_\_\_\_

AND to remain until your attendance is no longer required.

YOU ARE REQUIRED TO BRING WITH YOU and to produce at the trial the following document(s) and thing(s):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

and all other document(s) relating to the action which are in your custody, possession or control.

IF YOU FAIL TO ATTEND AS REQUIRED BY THIS SUMMONS, A WARRANT MAY BE ISSUED FOR YOUR  
ARREST.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 47 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 17

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 17

ASSIGNATION

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

AU TÉMOIN \_\_\_\_\_ domicilié(e) à \_\_\_\_\_  
(nom) (adresse)

VOUS ÊTES SOMMÉ DE VOUS PRÉSENTER À LA COUR DES PETITES CRÉANCES pour l'instruction de  
la présente action afin de témoigner au nom de \_\_\_\_\_  
(nom du demandeur/défendeur/tiers mis en cause)

DATE : \_\_\_\_\_

HEURE : \_\_\_\_\_

ADRESSE DE LA COUR : \_\_\_\_\_

ET d'y demeurer jusqu'à ce que votre présence ne soit plus requise.

VOUS ÊTES PRIÉ D'APPORTER AVEC VOUS et de produire lors du procès les objets et documents suivants :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ainsi que tous les autres documents touchant à l'action dont vous avez la garde, la possession ou le contrôle.

À DÉFAUT DE VOUS PRÉSENTER COMME VOUS L'ORDONNE LA PRÉSENTE ASSIGNATION, UN  
MANDAT D'ARRESTATION PEUT ÊTRE LANCÉ CONTRE VOUS.

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 47 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 18

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 18

WARRANT FOR ARREST  
OF DEFAULTING WITNESS

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TO THE SHERIFF** and other peace officers in Yukon **AND TO** the keepers of all correctional institutions in Yukon:

**WHEREAS** the witness (name) \_\_\_\_\_ of (location of witness)  
\_\_\_\_\_ was served with a summons to witness to give  
evidence at the trial of this action, and the prescribed attendance money was paid or tendered,

**AND WHEREAS** the witness failed to obey the summons, and I am satisfied that the evidence of the witness is  
material to this proceeding,

**YOU ARE ORDERED TO ARREST** and bring the witness (name) \_\_\_\_\_  
before the court to give evidence in this action, and if the court is not then sitting or if the witness cannot be  
brought immediately before the court, to deliver the witness to the (name of correctional institution)  
\_\_\_\_\_ or other secure facility, to be admitted and  
detained there until the witness can be brought before the court.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 48 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 18

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 18

MANDAT D'ARRESTATION  
D'UN TÉMOIN DÉFAILLANT

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

AU SHÉRIF et autres agents de la paix du Yukon ET AUX directeurs des établissements correctionnels du Yukon :

ATTENDU QUE le témoin (nom) \_\_\_\_\_ à (adresse du témoin) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ a reçu signification d'une assignation à témoigner à l'instruction de la présente action et que l'indemnité de présence prescrite lui a été versée ou offerte,

ATTENDU QUE le témoin ne s'est pas conformé à l'assignation et que je suis convaincu que son témoignage est essentiel à la présente instance,

JE VOUS ORDONNE D'ARRÊTER et d'amener le témoin (nom) \_\_\_\_\_

devant la cour afin qu'il témoigne dans la présente action et, si la cour ne siège pas ou si le témoin ne peut être amené sans délai devant la cour, de le conduire à (nom de l'établissement correctionnel) \_\_\_\_\_ ou à un autre établissement, afin qu'il soit admis et détenu jusqu'à ce qu'il soit amené devant la cour.

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 48 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 19

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 19

WRIT OF SEIZURE AND SALE

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TO THE SHERIFF:**

Under an order this court made on (date) \_\_\_\_\_ in favour of

\_\_\_\_\_  
(name and address of party issuing Writ)

**YOU ARE DIRECTED TO SEIZE AND SELL THE PERSONAL PROPERTY AND LANDS OF**  
(name and address of person whose personal property and lands are to be seized):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

and to realize from the seizure and sale the following sums:

Amount remaining due and payable on judgment: \$ \_\_\_\_\_

Amount of costs remaining due and payable: \$ \_\_\_\_\_

Amount of interest on judgment and costs  
remaining due and payable [please attach calculation]: \$ \_\_\_\_\_

Costs of party entitled to execution: \$ \_\_\_\_\_

Sheriff's costs [to be filled in by Sheriff]: \$ \_\_\_\_\_

**TOTAL** [to be filled in by Sheriff]: \$ \_\_\_\_\_

Dated this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Sections 64 and 66 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 19

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 19

BREF DE SAISIE-EXECUTION

Demandeur(s) : (nom) Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**AU SHÉRIF :**

En vertu d'une ordonnance rendue le (date) \_\_\_\_\_ en faveur de

\_\_\_\_\_ (nom et adresse de la partie à l'origine du bref)

**NOUS VOUS ENJOIGNONS DE SAISIR LES BIENS MEUBLES ET IMMEUBLES qui se trouve en la possession de**  
(nom et adresse de la personne dont les biens vont être saisis) :

et de procéder à leur vente afin de réaliser les sommes suivantes :

Somme impayée du jugement : \_\_\_\_\_ \$

Montant des dépens impayés : \_\_\_\_\_ \$

Intérêts sur la somme du jugement  
et dépens impayés [joindre le calcul] : \_\_\_\_\_ \$

Dépens de la partie pouvant exiger l'exécution forcée : \_\_\_\_\_ \$

Frais du shérif [doit être rempli par le shérif] : \_\_\_\_\_ \$

**TOTAL [doit être rempli par le shérif] :** \_\_\_\_\_ \$

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Références : articles 64 et 66 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 20

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

WRIT OF DELIVERY

Form No. 20

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TO THE SHERIFF:**

Under an order this court made on: \_\_\_\_\_  
(date)

**YOU ARE DIRECTED TO SEIZE from:**

\_\_\_\_\_  
(name and address of party)

**AND TO DELIVER WITHOUT DELAY to:**

\_\_\_\_\_  
(name and address of party who obtained order)

**THE FOLLOWING PROPERTY:**

(Set out a description of the property to be delivered)

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 65 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 20

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 20

BREF DE DÉLAISSEMENT

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

AU SHÉRIF :

En vertu d'une ordonnance rendue le \_\_\_\_\_  
(date)

NOUS VOUS ENJOIGNONS de saisir les biens ci-dessous qui se trouvent en la possession de :

\_\_\_\_\_  
(nom et adresse de la partie)

ET DE LES RESTITUER SANS DÉLAI à :

\_\_\_\_\_  
(nom et adresse de la partie qui a obtenu l'ordonnance)

Décrire les biens qui doivent être restitués :

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 65 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 21

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

NOTICE OF EXAMINATION

Form No. 21

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_

TO (name of party) \_\_\_\_\_

The (name of party) \_\_\_\_\_ recovered judgment against you in this court for the amount of \$ \_\_\_\_\_ and costs in the amount of \$ \_\_\_\_\_ and the judgment remains unsatisfied.

**YOU ARE REQUIRED TO ATTEND EXAMINATION** to determine the means you have to satisfy this judgment, and whether you intend to satisfy it or have any reason for not doing so.

**THE EXAMINATION WILL BE HELD ON:**

**DATE:** \_\_\_\_\_

**TIME:** \_\_\_\_\_, or so soon thereafter

**LOCATION OF COURT:** \_\_\_\_\_

**TAKE NOTICE THAT IF YOU DO NOT APPEAR, YOU MAY BY ORDER OF THIS COURT BE COMMITTED TO A CORRECTIONAL INSTITUTION FOR UP TO FORTY (40) DAYS.**

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 69 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 21

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 21

AVIS D'INTERROGATOIRE

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

À (nom de la partie) \_\_\_\_\_

(nom de la partie) \_\_\_\_\_ a obtenu un jugement contre vous devant cette cour pour une somme de \_\_\_\_\_ \$ et \_\_\_\_\_ \$ au titre des dépens, et le jugement n'a pas été acquitté.

**VOUS ÊTES SOMMÉ DE VOUS PRÉSENTER À UN INTERROGATOIRE** visant à établir les moyens dont vous disposez pour acquitter ce jugement, et les motifs que vous pourriez avoir pour ne pas vouloir le faire.

**L'INTERROGATOIRE AURA LIEU**

**DATE :** \_\_\_\_\_

**HEURE :** \_\_\_\_\_, ou dès que possible

**ADRESSE DE LA COUR :** \_\_\_\_\_

**SOYEZ AVISÉ QUE SI VOUS FAITES DÉFAUT DE VOUS PRÉSENTER, VOUS POUVEZ PAR ORDONNANCE DE CETTE COUR, ÊTRE INCARCÉRÉ DANS UN CENTRE CORRECTIONNEL PENDANT UNE PÉRIODE ALLANT JUSQU'À QUARANTE JOURS.**

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 69 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 22

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
WARRANT OF ARREST

Form No. 22

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

TO THE SHERIFF AND TO ALL PEACE OFFICERS OF YUKON

A **NOTICE OF EXAMINATION** was issued from this court, by which \_\_\_\_\_ was required  
(name of party)  
to attend the sittings of this court on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_ at \_\_\_\_\_ a.m./p.m.  
to be examined in relation to the judgment in this action.

**WHEREAS** it has been duly proved that the notice of examination has been properly served on

\_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_  
(name of party) (address)  
\_\_\_\_\_.

**WHEREAS** (State facts relating to failure to attend)

**WHEREAS** a judge of this court ordered \_\_\_\_\_ arrested,  
(name of party)

**THIS IS THEREFORE TO COMMAND YOU** to apprehend \_\_\_\_\_  
(name of party)

**and to bring him or her before a Judge of the Small Claims Court of Yukon, and thereafter deal with him or her as directed.**

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 70 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 22

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 22

MANDAT D'ARRESTATION

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

AU SHÉRIF ET AUTRES AGENTS DE LA PAIX DU YUKON

CETTE COUR A DÉLIVRÉ UN AVIS D'INTERROGATOIRE, ordonnant à \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

de se présenter à la session de la cour le \_\_\_\_\_ 20\_\_ à \_\_\_\_\_ heures

afin d'y être interrogé relativement au jugement dans la présente action.

ATTENDU QU'il a été dûment prouvé que l'avis interrogatoire a été normalement signifié à

\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(nom de la partie) (adresse)

ATTENDU QUE (indiquer les faits liés au défaut de comparaître)

ATTENDU QU'un juge de cette cour a ordonné l'arrestation de \_\_\_\_\_,  
(nom de la partie)

IL VOUS EST ORDONNÉ d'appréhender \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

et de le/la présenter devant le juge de la cour des petites créances du Yukon, et par la suite, de le/la traduire selon les directives.

Daté le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 70 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 23

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
WARRANT OF COMMITTAL

Form No. 23

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

TO THE SHERIFF AND TO ALL PEACE OFFICERS OF YUKON, AND TO THE KEEPERS OF ANY  
CORRECTIONAL INSTITUTION IN YUKON:

A NOTICE OF EXAMINATION was issued from this court, by which the \_\_\_\_\_ was required  
(name of party)  
to attend the sittings of this court on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_ at \_\_\_\_\_ a.m./p.m.  
to be examined in relation to the judgment in this action.

WHEREAS it has been duly proved that the notice of examination has been properly served on

\_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_  
(name of party) (address)  
\_\_\_\_\_.

WHEREAS (State facts relating to failure to attend or refusal to answer questions)

WHEREAS a judge of this court ordered \_\_\_\_\_  
(name of party)  
to be committed,

YOU ARE ORDERED, to take the person named above to the \_\_\_\_\_  
(name of correctional institution)  
and admit and detain him or her there for \_\_\_\_\_.  
(number of days)

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_

at \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature of Clerk of the Court

Reference: Section 70 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 23

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 23

MANDAT D'INCARCÉRATION

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

AU SHÉRIF ET AUTRES AGENTS DE LA PAIX DU YUKON, AINSI QU'AUX DIRECTEURS DES  
ÉTABLISSEMENTS CORRECTIONNELS DU YUKON

CETTE COUR A DÉLIVRÉ UN AVIS D'INTERROGATOIRE, ordonnant à \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

de se présenter à la session de la cour le \_\_\_\_\_ 20\_\_ à \_\_\_\_\_ heures

afin d'y être interrogé relativement au jugement dans la présente action.

ATTENDU QU'il a été dûment prouvé que l'avis interrogatoire a été normalement signifié à

\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(nom de la partie) (adresse)

ATTENDU QUE (indiquer les faits liés au défaut de comparaître ou au refus de répondre aux questions)

ATTENDU QU'un juge de cette cour a ordonné l'incarcération de \_\_\_\_\_,  
(nom de la partie)

IL VOUS EST ORDONNÉ de conduire cette personne à \_\_\_\_\_  
(nom du centre correctionnel)

de l'y admettre et de l'y détenir durant \_\_\_\_\_  
(nombre de jours)

Date le \_\_\_\_\_ 20\_\_

à \_\_\_\_\_, Yukon

\_\_\_\_\_  
Signature du greffier de la cour

Référence : article 70 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 24

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
NOTICE OF INTENTION TO PROCEED

Form No. 24

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TAKE NOTICE THAT**, at the expiration of twenty-eight (28) days from the date of the service of this notice upon you, \_\_\_\_\_ intends to proceed with this action.  
(name of party)

**Plaintiff/Defendant/Third party address for service of further documents is:**

Address for service: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

(optional) e-mail: \_\_\_\_\_

(optional) fax: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

Reference: Section 73 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 24

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 24

AVIS D'INTENTION DE POURSUIVRE

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**SOYEZ AVISÉ QUE** que le demandeur \_\_\_\_\_ entend poursuivre la  
(nom de la partie)  
présente action à la fin du délai de 28 jours à compter de la date à laquelle le présent avis vous est signifié.

**Adresse du demandeur/défendeur/tiers mis en cause aux fins de signification d'autres documents :**

Adresse aux fins de signification : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Courriel (optionnel) : \_\_\_\_\_

Fax (optionnel) : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom en majuscule \_\_\_\_\_

Référence : article 73 du *Règlement sur la Cour des petites créances*

2016/17

Form No. 25

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
NOTICE OF WITHDRAWAL

Form No. 25

Plaintiff(s): (Name)

File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**TAKE NOTICE THAT:**

The plaintiff withdraws the claim made against the defendant: \_\_\_\_\_  
(name)

**OR**

The defendant withdraws the counterclaim made against the plaintiff: \_\_\_\_\_  
(name)

**OR**

The defendant withdraws the third party claim made against the third party: \_\_\_\_\_  
(name)

Date: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

Reference: Section 45 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 25

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 25

AVIS DE DÉSISTEMENT

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**SOYEZ AVISÉ QUE :**

Le demandeur se désiste de la présente action contre le défendeur : \_\_\_\_\_  
(nom)

**OU**

Le défendeur se désiste de la présente action contre le tiers mise en cause : \_\_\_\_\_  
(nom)

**OU**

Le défendeur se désiste de son action contre le tiers mise en cause : \_\_\_\_\_  
(nom)

Date : \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom en majuscule \_\_\_\_\_

Référence : article 45 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 26

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON

Form No. 26

RESPONSE

File No.

Plaintiff(s): (Name, Address, Telephone Number)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name, Address, Telephone Number)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Check one box:

RESPONSE TO NOTICE OF APPLICATION OF \_\_\_\_\_

(name of party)

☐ I consent to the application.

☐ I oppose the application.

REASONS AND DETAILS OF RESPONSE:

(Explain reasons and details. Attach any supporting documents and additional pages where necessary.)

Date: \_\_\_\_\_

Signature of Party \_\_\_\_\_

Print name \_\_\_\_\_

Reference: Section 39 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 26

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N° 26

RÉPONSE

Dossier N°.

Demandeur(s) : (nom, adresse, N° de téléphone)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom, adresse, N° de téléphone)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Cochez une case :

RÉPONSE À L'AVIS DE DEMANDE DE \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

- ☐ je consens à la demande.  
☐ je m'oppose à la demande.

MOTIFS ET DÉTAILS DE LA RÉPONSE :

(Expliquer les motifs et donner les détails. Joindre les documents d'appui et les pages supplémentaires si nécessaire)

Date : \_\_\_\_\_

Signature de la partie

Nom en majuscule

Référence : article 39 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17

Form No. 27

SMALL CLAIMS COURT OF YUKON  
NOTICE OF APPOINTMENT OR CHANGE OF LAWYER

Form No. 27

Plaintiff(s): (Name) File No. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Defendant(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Third party(s): (Name)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

TAKE NOTICE THAT \_\_\_\_\_  
(name of lawyer)

has been retained to act as the lawyer for \_\_\_\_\_  
(name of party)

Lawyer's address for service of further documents is:

Physical address: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

(optional) e-mail: \_\_\_\_\_

(optional) fax: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature of lawyer

Print name of lawyer

Reference: Section 2 *Small Claims Court Regulations*

2016/17

Formulaire N° 27

LA COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON

Formulaire N°. 27

AVIS DE NOMINATION OU DE CHANGEMENT D'AVOCAT

Demandeur(s) : (nom)

Dossier N°. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Défendeur(s) : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Tiers mis en cause : (nom)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

SOYEZ AVISÉ QUE \_\_\_\_\_  
(nom de l'avocat)

a été retenu pour représenter en tant qu'avocat \_\_\_\_\_  
(nom de la partie)

Adresse de l'avocat aux fins de signification d'autres documents :

Adresse de voirie : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Courriel (optionnel) : \_\_\_\_\_

Fax (optionnel) : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature de l'avocat \_\_\_\_\_

Nom en majuscule de l'avocat \_\_\_\_\_

Référence : article 2 du Règlement sur la Cour des petites créances

2016/17